

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор АО "ТКС"  
/Е.Ю.Шиханов/

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018г.

**Извещение о закупке у Единственного поставщика**

**Способ закупки:** закупка у Единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) (далее - закупка).

**Наименование заказчика:** Акционерное общество "Телефонная компания Сарова"

**Юридический адрес заказчика:** 607190, Нижегородская область, г.Саров, ул. Курчатова, д.3, оф. 406

**Место нахождения заказчика:** 607190, Нижегородская область, г.Саров, ул. Курчатова, д.3, оф. 406

**Почтовый адрес заказчика:** 607190, Нижегородская область, г.Саров, ул. Курчатова, д.3, оф.406

**Адрес электронной почты заказчика:** [belova@tcsarov.ru](mailto:belova@tcsarov.ru)

**Контактное лицо заказчика:** Белова И.В. тел. 8(83130) 94330

**Предмет договора:** предоставление неисключительного права на распространение телеканалов посредством платного телевидения для нужд АО «ТКС».

**Количество поставляемого товара, объем выполняемых работ, оказываемых услуг:**

определяется по фактической потребности.

**Срок (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг:** до 31 декабря 2020 г. **Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цене лота):** стоимость услуг по лицензионному соглашению за весь период действия составляет 1 923 696 рублей (без учета НДС),

**Срок, место и порядок предоставления документации о закупке, размер, порядок и сроки внесения платы, взимаемой заказчиком за предоставление документации:** не предусмотрено

**Место и дата рассмотрения предложения участника закупки и подведения итогов закупки:** предложения участников закупки не рассматриваются, итоги закупки не подводятся.

**Способ закупки - Закупка у Единственного поставщика определен в соответствии с подпунктом 8 пункта 6.1.**

**Положения о закупках товаров, работ, услуг для нужд АО "ТКС".**

Документация о закупке у Единственного поставщика является неотъемлемой частью настоящего Извещения.

Документация о закупке размещена на официальном сайте [www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru).

Документация о закупке размещена на официальном сайте АО «ТКС» [www.tcsarov.ru](http://www.tcsarov.ru)

Дата публикации извещения о закупке и документации о закупке: 16 февраля 2018г.

\_\_\_\_\_ Е.Ю. Шиханов  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2018г.

### Документация о Закупке у Единственного поставщика

1. **Требования к качеству, техническим характеристикам товара, работ, услуг, требования к их безопасности, требования к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, требования к размерам, упаковке, отгрузке товара, требования к результатам работ и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемых работ, оказываемых услуг потребностям заказчика:**

- оказание услуг, определенных в Приложении №1 к Извещению должно соответствовать требованиям, установленным условиями лицензионного соглашения.

2. **Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на Участие в закупке: не установлены.**
3. **Требования к описанию Участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик: не установлены.**
4. **Условия поставки товара, выполнения работ, оказания услуг:** Условия оказания услуг определяются условиями лицензионного соглашения (Приложение №1 к Извещению).
5. **Срок (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг: по 31 декабря 2020 г.**

**Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цене лота):** стоимость услуг по лицензионному соглашению за весь период действия составляет 1 923 696 рублей (без учета НДС).

**Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги:**

В безналичном порядке, ежемесячно, в течение 10 (десяти) календарных дней со дня получения по электронной почте счета на оплату.

6. **Порядок, место, дата начала и дата окончания срока подачи заявок на участие в закупке: не установлены.**
7. **Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям - не установлены.**
8. **Формы, порядок, дата начала и дата окончания срока предоставления Участникам закупки разъяснений положений Документации о закупке: запросы на разъяснение положений документации не принимаются, разъяснения не предоставляются.**
9. **Место рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки:** предложения участников закупки не рассматриваются, итоги закупки не подводятся.
10. **Критерии оценки и сопоставление заявок, величины значимости этих критериев: не установлены.**
11. **Порядок оценки и сопоставления заявок и определения победителя: не установлены.**

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей Документацией о закупке у Единственного поставщика. Заказчик, Поставщик и другие лица руководствуются Положением о закупках товаров, работ, услуг для нужд АО "ТКС", утвержденным внеочередным общим собранием акционеров АО «ТКС» (Протокол № ВОСА-2017-2 от 26.12.2017г.) и действующим законодательством Российской Федерации.

Извещение о закупке у Единственного поставщика, проект лицензионного соглашения (Приложение №1 к Извещению) является неотъемлемой частью настоящей Документации о закупке.

РАЗДЕЛ IV. ПРОЕКТ ДОГОВОРА

LICENCE AGREEMENT

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ

№ ОТV-TCSRV\_AGR/2018

Moscow г. Москва

This Agreement is made on Настоящее Соглашение заключено

\_\_\_\_/\_\_\_\_/2018

BETWEEN МЕЖДУ

(A) **Otkrytie TV, LLC** as represented by Grigory Lavrov, General Director, acting on the basis Charter, hereinafter called "**DISCOVERY**",

(A) **ООО «Открытие ТВ»**, в лице Генерального директора Лаврова Григория Николаевича, действующего на основании Устава, именуемым в дальнейшем "**ДИСКАВЕРИ**",

AND И

(B) **Telefonnaya company Serova, JSC** as represented by its Director General Evgeniy Shikhanov, acting on the basis of the Charter, registered at 607190, Nizhegorodskaya region, Sarov, Kurchatov, 3 office 402 (carriage service license № 142746 issued 26.05.2016), the additional details of which are set out in the Schedule, hereinafter called the "**Оператор**".

(B) **Акционерное общество «Телефонная компания Сарова»**, в лице Генерального директора Шиханова Евгения Юрьевича, действующего на основании Устава, зарегистрированным по адресу 607190, Нижегородская обл., г. Саров, ул. Курчатова д.3, офис 402 (лицензия на оказание услуг связи № 142746 от 26.05.2016), дополнительные сведения о котором приведены в Главном Приложении, именуемым в дальнейшем "**Оператор**".

NOW IT IS HEREBY AGREED THAT: НАСТОЯЩИМ СОГЛАСОВАНО, ЧТО:

(1) DISCOVERY grants to Operator the non-exclusive right, and Operator accepts the obligation, during the Licence Term to receive and to distribute (that is to retransmit) the Channels indicated in section E of the Schedule by means of subscription television in encrypted format via the Distribution Systems only to all Subscribers, for reception by such Subscribers from the Commencement Date – or the relevant Launch Date, where applicable - until expiry of the Licence Term in the Territory (as each capitalised term is defined below) in consideration of the payment by Operator to DISCOVERY of the Licence Fee in accordance with the provisions of this Agreement;

(1) ДИСКАВЕРИ передает Оператору неисключительное право, а Оператор принимает на себя обязательство в течение Лицензионного Срока принимать и распространять (а именно, осуществлять ретрансляцию) Каналы, перечень которых приведен в разделе E Главного Приложения, на Территории посредством платного телевидения в закодированном формате через Системы Распространения для передачи Каналов Абонентам, начиная с Начальной Даты (или соответствующей Даты Запуска, в зависимости от случая) до истечения Лицензионного Срока, при условии выплаты Оператором ДИСКАВЕРИ Лицензионных Платежей в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением.

(2) Operator's distribution of the Channels shall be upon the terms and subject to (i) the conditions contained in the Schedule; and (ii) the Standard Terms and Conditions annexed hereto (both of which shall form a part of this Agreement). To the extent of any inconsistency between the Schedule and the Standard Terms and Conditions, the Schedule shall prevail; and

(2) Оператор распространяет Каналы в соответствии с (i) условиями и положениями Главного Приложения; и (ii) Стандартными Условиями, прилагаемыми к настоящему Соглашению (как Главное Приложение, так и Стандартные Условия являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения). При этом в случае противоречий между Главным Приложением и Стандартными Условиями, Главное Приложение имеет преимущественную силу; и

(3) DISCOVERY reserves all rights not expressly granted to Operator pursuant to this Agreement. (3) ДИСКАВЕРИ сохраняет за собой все права, не переданные Оператору в

явной форме согласно условиям настоящего Соглашения.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement was executed the day and year first above written. В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО настоящее Соглашение заключено в вышеуказанную дату.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени/for and on behalf of

Otkrytie TV, LLC/ ООО «Открытие ТВ»

G. Lavrov, General Director/Генеральный директор Лавров Г. Н.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени / for and on behalf of

Telefonnaya company Serova, JSC / АО «Телефонная компания Сарова»

General Director Evgeniy Shikhanov /Генеральный директор Шиханов Е.Ю.

<b>A</b>	<b>DISCOVERY Details/ Сведения о ДИСКАВЕРИ</b>	Address / Адрес	109004, город Москва, улица Станиславского, дом 21, строение 1/ 21-1, Stanislavskogo str., Moscow, Russia, 109004		
		Phone / Телефон:	+7 (495) 287-24-20	Fax/ Факс: +7 495 989 1065	
		Contact Names / Имена контактных лиц	Commercial / По коммерческим вопросам:  Elena Kryuchkova/ Елена Крючкова  Alexander Makarov/ Александр Макаров	Accounting /По вопросам оплаты:  Vladimir_Arefyev@ma-tv.ru Olga_Shkolovaya@ma-tv.ru	
		Contact Email / Контактный адрес электронной почты	Commercial / По коммерческим вопросам:  Elena_Kryuchkova@ma-tv.ru	Marketing/По вопросам маркетинга: Yulia_Kudryashova@ma-tv.ru	
<b>B</b>	<b>Operator Details/ Сведения об Операторе</b>	Address / Адрес	607190, Нижегородская обл., г. Саров, ул. Курчатова д.3, офис 402\607190, Nizhegorodskaya region, Sarov, Kurchatov, 3 office 402		
		Phone / Телефон:	(83130) 9-00-30, 9-40-03		
		Contact Names / Имена контактных лиц	Commercial / По коммерческим вопросам: Макаркин Виталий Владимирович / Makarkin Vitaly Marketing/ По вопросам маркетинга:  Макаркин Виталий Владимирович / Makarkin Vitaly		
		Contact Email / Контактный адрес электронной почты	Commercial / По коммерческим вопросам: makarkin@tcsarov.ru Accounting/ По вопросам оплаты: filippova@tcsarov.ru info@tcsarov.ru		
		VAT Number / ИНН:	5254021451 ОГРН/Registration number 1025202198450		
<b>C</b>	<b>Commencement Date/ Начальная Дата</b>	01/01/2018			
<b>D</b>	<b>Licence Term/ Лицензионный Срок</b>	This Agreement shall start on the Commencement Date and shall continue until	Настоящее Соглашение вступает в силу с Начальной Датой и действует до		
			31/12/2020		
		(the "Initial Term") and shall thereafter be automatically renewed on the same terms and conditions as set out herein for further periods of one (1) year, measured from the expiry date of the Initial Term (each a "Roll-over Period"), unless this Agreement is terminated by either party giving a minimum of sixty (60) days' written notice to the other to be effective on the expiry of the Initial Term or then current Roll-over Period. The Initial Term and any Roll-over Period(s) shall together be referred to as "the Licence Term".	(далее – «Первоначальный Срок»). Соглашение впоследствии будет автоматически продляться каждый раз на тех же условиях на 1 (один) год, начинающийся с даты окончания Первоначального Срока (в последствии – «Период Продления») до тех пор, пока Соглашение не будет расторгнуто любой из Сторон, о чем Сторона должна письменно уведомить другую Сторону не менее чем за 60 (шестьдесят) дней до даты истечения Первоначального Срока или соответствующего Периода Продления. Первоначальный Срок и любой Период Продления вместе именуется «Лицензионным Сроком».		
<b>E</b>	<b>Channels, Carriage Obligations and Packaging / Каналы,</b>	Operator shall distribute the following channels (the "Channels"):	Оператор обязуется распространять следующие телеканалы («Каналы»):		

Обязательства по распространению и Пакетирование	<b>Channel/ Канал</b> <b>Package(s)/ Пакеты Licensed/ Лицензировано</b> <b>Additional Services/ Дополнительные Услуги</b> <b>Launch Date (if applicable) on or before the date set out below / Дата Запуска (если применимо) - не позднее даты, указанной ниже</b> <b>Payment Start Date/ Дата Начала Платежей</b>
	<p style="text-align: center;">DISCOVERY Channels / Каналы DISCOVERY</p> <p>Discovery Channel</p> <p>MMR/СМИ Эл № ФС77-66358 от 14.07.2016</p> <p style="text-align: center;">VL/Лицензия № 21254 от 10.07.2012    Digital Basic Package/</p> <p style="text-align: center;">Цифровой Базовый Пакет    YES/ДА    NO/НЕТ    01/01/2018    01/01/2018</p> <p>Animal Planet Channel</p> <p>MMR/СМИ Эл № ФС77-66359 от 14.07.2016</p> <p style="text-align: center;">VL/ Лицензия № 21212 от 10.07.2012    Digital Basic Package/</p> <p style="text-align: center;">Цифровой Базовый Пакет    YES/ДА    NO/НЕТ    01/01/2018    01/01/2018</p> <p>TLC</p> <p>MMR/СМИ Эл № ФС77-66354 от 14.07.2016</p> <p style="text-align: center;">VL/Лицензия № 21209 от 10.07.2012    Digital Basic Package/</p> <p style="text-align: center;">Цифровой Базовый Пакет    YES/ДА    NO/НЕТ    01/01/2018    01/01/2018</p> <p style="text-align: center;">EUROSPORT Channels / Каналы EUROSPORT</p> <p>EUROSPORT 1</p> <p>MMR/СМИ Эл № ФС 77-66351 от 14.07.2016</p> <p style="text-align: center;">VL/Лицензия 26499 от 23.03.2015    Digital Basic Package/</p> <p style="text-align: center;">Цифровой Базовый Пакет    YES/ДА    NO/НЕТ    01/01/2018    01/01/2018</p>
	<p>together with such ancillary material (whether video, audio or teletext), VBI transmissions and/or teletext announcements as may be supplied by DISCOVERY from time to time /</p> <p>вместе со вспомогательными материалами (будь то видеоматериалы, аудиоматериалы или телетекст), VBI-передачами и/или сообщениями в виде телетекста, которые периодически может предоставлять ДИСКАВЕРИ.</p>
	<p><b>Additional Services:</b> means the standard PVR right for the Operator to allow its Subscribers to record, pause or time-shift the content of the Channels for their private use on the Subscriber’s private video recorder equipment (the “PVR Equipment”), in accordance with the relevant intellectual property legislation in the Territory.</p> <p><b>Дополнительные Услуги:</b> стандартное право частной видеозаписи, позволяющее Оператору разрешать своим Абонентам записывать, ставить на паузу или пользоваться функцией «Сдвиг во времени» в отношении контента Каналов, предназначенных для частного использования на частном видеозаписывающем оборудовании Абонентов («Оборудование для частной видеозаписи» или “PVR”), при соблюдении соответствующих законов о защите интеллектуальной собственности, действующих на Территории.</p>
<b>F</b>	<p><b>Territory/ Территория</b></p> <p>Regions within Russia as set out in Appendix 2 (“DS Locations”) / Населенные пункты в составе России, как указано в Приложении 2 (“Места расположения Систем Распространения”)</p>
<b>G</b>	<p><b>Languages / Языки</b></p> <p>The programming of the DISCOVERY Channels (excluding interstitials) shall be dubbed and/or voiced over in the Russian language not less than 90%.</p> <p>Программы на Каналах DISCOVERY (за исключением межпрограммных материалов) выходят с дублированием и/ или с закадровым голосом на русском языке в объеме не менее 90%.</p> <p>The EUROSPORT Channels shall be provided with the Russian and English Language commentaries. It being understood that during the hours when the Russian language commentaries will not be produced (if any), the Channels will be provided with English language commentaries.</p> <p>Каналы EUROSPORT предоставляются с комментариями на русском и английском языках. В случае, когда для транслируемых материалов нет перевода на русский язык, Каналы предоставляются с комментариями на английском языке.</p>

<b>H</b>	<b>Distribution System(s)/ Система (-ы) Распространения</b>	<p>Cable Networks/ Кабельные сети</p> <p>provided always that the Channels:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- may be only viewed on a television set;</li> <li>- may not be viewed via any other device nor on any other type of audio visual monitor (such excluded audio visual monitors to include but not be limited to PCs, laptops and any device using mobile telecommunications technology, PDAs and tablets);</li> <li>- in respect to digital Distribution Systems may only be viewed via a Set Top Box;</li> <li>- may only be viewed within the Subscriber's premises (meaning the Subscriber's billing address notified by a Subscriber to Operator for receipt of the Channels); and</li> <li>- may not be received and/or viewed via the Internet</li> </ul>	<p>при том неперенном условии, что Каналы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- могут просматриваться только на телевизорах;</li> <li>- не могут быть просмотрены на любом другом оборудовании или любом ином типе аудиовизуального монитора (такие исключенные аудиовизуальные мониторы включают, среди прочего, ПК, ноутбуки и любые устройства, использующие мобильные телекоммуникационные технологии, КПК и планшеты);</li> <li>- в отношении цифровых Систем Распространения могут просматриваться только через Сет-топ-Бокс;</li> <li>- могут просматриваться в помещении Абонента (имеется в виду адрес, указанный Абонентом Оператору для получения Каналов), и</li> <li>- не могут быть получены и/или просмотрены через Интернет</li> </ul>								
<b>I</b>	<b>Subscribers/ Абоненты</b>	Residential Subscribers/Частные Абоненты									
<b>J</b>	<b>Currency/ Валюта</b>	Licence Fee is stated in United States Dollars and is stated excluding VAT (which shall be added to the Licence Fee). Payment shall be made in Russian rubles at the exchange rate determined in accordance with the provisions of 7.3.3 of the Standard Terms and Conditions subject to the conditions of Section O.	Лицензионные платежи определены в Долларах США без учета НДС. Платежи производятся в российских рублях по курсу, указанному в п. 7.3.3 Стандартных условий с учетом условий Раздела O.								
<b>K</b>	<b>Licence Fee / Лицензионный платеж</b>	<p>Set of Channels/ Набор Каналов</p> <p>DSC, AP, TLC, ES1</p>	<p>Flat Fee per month/Фиксированный Платеж в месяц</p> <table border="1" data-bbox="925 963 1516 1030"> <tr> <td></td> <td>2018</td> <td>2019</td> <td>2020</td> </tr> <tr> <td>\$876</td> <td>\$876</td> <td>\$876</td> <td>\$876</td> </tr> </table> <p>The Licence Fees set out above shall apply during the Initial Term. For each Roll-over Period, the Licence Fees payable shall be the Licence Fees for the immediately preceding year increased by ten per cent (10%).</p>		2018	2019	2020	\$876	\$876	\$876	\$876
	2018	2019	2020								
\$876	\$876	\$876	\$876								
<b>L</b>	<b>Minimum Guaranteed Subscribers \ Минимальное Гарантированное Число Абонентов</b>	Not applicable/Не применяется									

<b>M</b>	<b>Invoicing and Payment /</b> <b>Выставление счетов и оплата</b>	<p><b>“Payment Period”:</b> means a period of 7 days starting on the date of a valid invoice issued and sent by DISCOVERY (which for the avoidance of doubt shall include invoices delivered by e-mail).</p> <p>Each invoice shall be issued on or before the 15<sup>th</sup> day of the month following the reported month in accordance with the provisions of Sections K and L. Together with the invoice DISCOVERY shall issue an integrated delivery note in relation to the rights granted to the Operator by DISCOVERY.</p> <p>Abovementioned documents shall be sent by DISCOVERY to the Operator, and signed integrated delivery note back from the Operator to DISCOVERY, by way of electronic workflow system, subject to the sub-clause 1 of the clause 169 of the Russian Tax Code and Order issued by Ministry of Finance of the Russian Federation of 10.11.2015 N 174н “On approval of the invoicing and acceptance in electronic form by way of telecommunication lines using the enhanced encrypted and certified digital signature” (“EW System”). In case any of the Parties are not able to use EW System, the Parties shall exchange the paper originals (signed by the authorised individuals on behalf of the Parties). While using the EW System, both Parties shall use the enhanced encrypted and certified digital signature only.</p> <p>Licence Fees shall commence for each Set of Channels as of the Payment Start Date for that Set of Channels and shall be due and payable within the Payment Period.</p>	<p><b>«Платежный период»:</b> означает период 7 дней с даты выставления ДИСКАВЕРИ и направления Оператору счета на оплату (во избежание сомнений, к таковым относятся, среди прочего, счета, присланные по электронной почте).</p> <p>Счет выставляется за каждый месяц не позднее 15 числа месяца, следующего за отчетным, согласно условиям разделов К и L. Вместе со счетом выставляется универсальный передаточный документ в отношении объема прав, предоставленных ДИСКАВЕРИ.</p> <p>Указанные документы направляются ДИСКАВЕРИ Оператору, а подписанный Оператором универсальный передаточный документ от Оператора ДИСКАВЕРИ, по системе электронного документооборота, осуществляемого в соответствии с пунктом 1 статьи 169 Налогового кодекса РФ и Приказом Министерства финансов Российской Федерации от 10.11.2015 N 174н “Об утверждении порядка выставления и получения счетов-фактур в электронной форме по телекоммуникационным каналам связи с применением усиленной квалифицированной электронной подписи” («Система ЭДО»). При невозможности использовать Систему ЭДО любой из Сторон, Стороны обмениваются указанными документами в бумажном виде (собственноручно подписанными уполномоченными лицами Сторон). В рамках обмена документами с применение Системы ЭДО обе Стороны обязаны подписывать все документы исключительно усиленной квалифицированной электронной подписью.</p> <p>Лицензионный платеж начисляется за каждый Набор Каналов, начиная с Даты начала платежей, и подлежит оплате в течение Платежного периода.</p>
		<p><b>Monthly in Arrears</b></p> <p>DISCOVERY shall invoice Operator monthly on or after the 15<sup>th</sup> day of the month following the reported month for the Flat Fee as set out in Section K above.</p>	<p><b>Ежемесячно за истекший период</b></p> <p>ДИСКАВЕРИ выставляет Оператору счета ежемесячно, не ранее 15 числа месяца, следующего за отчетным, на сумму Фиксированного Платежа, указанного в разделе К.</p>
<b>N</b>	<b>Delivery Satellite(s)/</b> <b>Передающий (-е)</b>  <b>Спутник (-и)</b>	<p>As set out in Appendix 1  Как указано в Приложении 1</p>	
<b>O</b>	<b>Special Conditions/ Особые условия</b>	<b>EXCHANGE RATE</b>	<b>ОБМЕННЫЙ КУРС</b>

		<p>The Licence Fees for the period(s) mentioned below shall be paid by the Operator in Russian Rubles at the exchange rate of Russian Ruble against US Dollar as agreed in this clause, PROVIDED THAT if the Operator has any outstanding amounts of Licence Fee(-s), DISCOVERY upon its sole discretion shall have the right to withdraw the provisions of the this clause to all payments due to DISCOVERY (which includes, but not limited to: the debt amount, charged interest on debt amount, Licence Fee in respect of the preceding reported month or (where applicable) invoices Licence Fee advanced payment) and in this case all relevant amounts due to DISCOVERY shall be paid by the Operator at the exchange rate of Russian Ruble against US Dollar set by the Central Bank of Russia on the payment date under the clause 7.3.3. of the Standard Terms and Conditions hereof.</p>	<p>Лицензионные Платежи за указанный(-е) ниже период(-ы) выплачиваются Оператором в российских рублях по обменному курсу российского рубля к доллару США согласно условиям настоящей статьи ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО, если за Оператором имеется любая задолженность по выплате Лицензионных Платежей, ДИСКАВЕРИ вправе по своему усмотрению не применять условия настоящей статьи ко всем платежам, причитающимся ДИСКАВЕРИ (включая, но не ограничиваясь: к сумме задолженности, к сумме начисленных процентов на задолженность, Лицензионному Платежу за предшествующий отчетный месяц либо (если применимо) к выставленному авансовому Лицензионному Платежу), и в таком случае, все суммы, подлежащие уплате в пользу ДИСКАВЕРИ, должны быть оплачены Оператором с применением обменного курса российского рубля к доллару США, установленного ЦБ РФ на дату платежа согласно пункту 7.3.3. Стандартных Условий настоящего Соглашения.</p>
		<b>01/01/2018 - 31/12/2018 ("Period 2018") / («Период 2018»)</b>	
		<p>The Operator shall pay License Fees for the period 01/01/2018-31/12/2018 at the exchange rate of Russian Ruble against US Dollar set by the Central Bank of Russia at the last day of the reporting month ("<b>Bank Rate</b>") subject to the following:</p> <p>(i) If Bank Rate for the reported month amounts to or less than 55,00 Rubles per 1 USD, the payment of the Licence Fee for such reported month shall be made at the exchange rate of 55,00 Rubles per 1 USD; and</p> <p>(ii) If Bank Rate for the reported month amounts to or exceeds 61,00 Rubles per 1 USD, the payment of the Licence Fee for such reported month shall be made at the exchange rate of 61,00 Rubles per 1 USD.</p>	<p>Оператор оплачивает Лицензионные Платежи за период 01/01/2018-31/12/2018 по ставке рубля к доллару США, установленной ЦБ РФ на последний день отчетного месяца («<b>Курс ЦБ</b>»), при соблюдении следующих условий:</p> <p>(i) Если Курс ЦБ соответствующего отчетного месяца составляет 55,00 рублей за 1 доллар США или меньше, то оплата Лицензионного Платежа за такой отчетный месяц должна осуществляться по курсу 55,00 рублей за 1 доллар США; и</p> <p>(ii) Если Курс ЦБ соответствующего отчетного месяца составляет 61,00 рубль и более за 1 доллар США, оплата Лицензионного Платежа за такой отчетный месяц должна осуществляться по курсу 61,00 рубль за 1 доллар США.</p>
<b>P</b>	<b>Parties' details/ Реквизиты Сторон</b>	<p><b>DISCOVERY's Details:</b></p> <p>LLC «Otkrytie TV»</p> <p>Address: 21-1, Stanislavskogo str., Moscow, Russia, 109004</p> <p>VAT number 7710760601</p> <p>Trading code 770901001</p> <p>Registration number 1097746773409</p> <p>Account number 4070281000000022058</p> <p>Bank name: AO «Raiffeisenbank»</p> <p>Bank ID 044525700</p>	<p><b>Реквизиты ДИСКАВЕРИ:</b></p> <p>ООО «Открытие ТВ»</p> <p>Адрес: 109004, город Москва, улица Станиславского, дом 21, строение 1</p> <p>ИНН 7710760601</p> <p>КПП 770901001</p> <p>ОГРН 1097746773409</p> <p>АО "Райффайзенбанк"</p> <p>р/сч 4070281000000022058</p> <p>БИК 044525700</p>



	<b>OPERATOR's Details:</b> ИНН 5254021451  КПП 525401001  ОГРН 1025202198450  Р/С 40702810642410000628  Волго-Вятский банк Сбербанк России г. Н.Новгород  БИК 042202603  К/С 30101810900000000603	<b>Реквизиты ОПЕРАТОРА:</b> ИНН 5254021451  КПП 525401001  ОГРН 1025202198450  Р/С 40702810642410000628  Волго-Вятский банк Сбербанк России г. Н.Новгород  БИК 042202603  К/С 30101810900000000603
--	---	---

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени/for and on behalf of

Otkrytie TV, LLC/ ООО «Открытие ТВ»

G. Lavrov, General Director/Генеральный директор Лавров Г. Н.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени / for and on behalf of

Telefonnaya company Serova, JSC / АО «Телефонная компания Сарова»

General Director Evgeniy Shikhanov /Генеральный директор

Шиханов Е.Ю.

to the License Agreement / к Лицензионному Соглашению № OTV-TCSRV\_AGR/2018 dated/от

**1. Definitions and Interpretation**

**1. Термины и определения**

1.1 In this Agreement the capitalised terms in the Schedule shall have the meaning set out therein, and the following words and expressions shall have the following meanings:

**"Affiliate"**: any entity which is directly or indirectly controlled by, or which controls or which is under common control with another entity.

**"Agreement"**: this agreement, including the Schedule, any annexes and/or appendices, as amended, supplemented or updated from time to time by written agreement between the Parties.

**"A La Carte Basis"**: offering a Channel independently of any requirement to receive any other channel or package of channels.

**"Analogue Basic Package"**: in relation to each Distribution System, means the package of television channels in analogue format authorised to be received by 100% of subscribers (excluding those subscribers who receive only the Must Carry Package in analogue format) receiving any programmes in analogue format and who do not receive any programmes in digital format.

**"Average Actual Subscribers"**: for any month, in respect of each Set of Channels:

(a) in respect of Residential Subscribers, the number of Subscribers entitled to receive the Channel - within the Set of Channels - with the highest number of Residential Subscribers as at the first - and at the last - day of the month (i) added together; (ii) and then divided by two (2); and

(b) in respect of Commercial Subscribers, the number of television sets capable of receiving the Set of Channels within each such commercial establishment in the previous month; and

(c) in respect of Hotels 100% of the total number of rooms capable of receiving the Set of Channels within such Hotel in the previous month.

**"Basic Package"**: in relation to each Distribution System, means the package of television channels authorised to be received by 100% of subscribers (excluding those subscribers who receive only the Must Carry Package) to that Distribution System offered by Operator in the Territory.

**"Cable Networks"**: the closed access analogue and digital cable television networks or systems (whether fibre optic, coaxial or other cable or any combination of the same) owned by Operator, specifically excluding SMATV delivery, IPTV delivery, MMDS delivery, XDSL delivery and Internet delivery via Cable Networks.

**"Collective Management Organisations"**: means organisations for collective management of copyright or related rights that have the authority in the Territory to license and/or collect remuneration for or in connection with the transmission and/or the retransmission and/or making available of the Channels (or any part thereof) in the Territory, including (without limitation) for the use

1.1 В настоящем Соглашении слова, написанные с заглавных букв в Главном Приложении, имеют указанное в нем значение, а приведенные ниже слова и выражения имеют следующие значения:

**«Аффилированное лицо»**: лицо, которое прямо или косвенно контролируется другим лицом, контролирует другое лицо или находится под общим контролем с другим лицом.

**«Соглашение»**: настоящее соглашение, включая Главное Приложение, любые приложения и (или) дополнения с последующими изменениями, дополнениями или обновлениями по письменному согласию Сторон.

**«По Заказу»**: предложение Канала Оператором независимо от требования принимать какой-либо другой канал или пакет каналов.

**«Аналоговый Базовый Пакет»**: в отношении каждой Системы Распространения означает пакет телеканалов в аналоговом формате, который должны принимать 100% абонентов (за исключением абонентов, которые принимают только Пакет Обязательных каналов в аналоговом формате), принимающих любые телеканалы в аналоговом формате, и которые не принимают каналы в цифровом формате.

**«Среднее Фактическое Число Абонентов»** за любой месяц в отношении каждого Набора Каналов:

(a) в отношении Частных Абонентов, количество Абонентов, имеющих право на прием Канала – в рамках Набора Канала- с наибольшим числом Частных Абонентов на первый и последний день месяца (i) сложенное вместе (ii) разделенное на два (2); и

(b) в отношении Коммерческих Абонентов, количество телевизоров с возможностью приёма Набора Каналов в пределах коммерческой организации в предыдущем месяце; и

(c) в отношении Отелей 100% от общего числа номеров, способных принимать Набор Каналов в таком Отеле в предыдущем месяце.

**«Базовый Пакет»**: в отношении каждой Системы Распространения означает пакет телеканалов, который должны принимать 100% абонентов (за исключением абонентов, которые принимают только Пакет Обязательных каналов) через такую Систему Распространения, предлагаемую Оператором на Территории.

**«Кабельные Сети»**: сети или системы аналогового и цифрового кабельного телевидения закрытого доступа (на основе оптоволоконного, коаксиального или другого кабеля или их сочетания), принадлежащие Оператору, не включая трансляцию через SMATV, IPTV, MMDS, XDSL и Интернет при помощи Кабельных сетей;

**«Организации по коллективному управлению правами»**: организации для коллективного управления авторскими или смежными правами, уполномоченные на Территории предоставлять права и (или) собирать плату за трансляцию и (или) ретрансляцию и (или) предоставление Каналов (или их части) на Территории, в том числе (помимо прочего) за использование музыкальных произведений, художественное исполнение и других объектов авторских или смежных прав.

1.2 References to Clauses, Sections, Schedules and Appendices are (unless expressly stated to the contrary) to clauses and sections of and schedules and appendices to this Agreement.

## 2. Licence Term

This Agreement shall start on the Commencement Date and shall continue for the Licence Term.

## 3. Use of Rights

3.1 Operator will not, without the prior written consent of DISCOVERY:

(a) conduct or authorise others to transmit, exhibit or exploit any of the Channels – other than in respect of any Commercial Subscribers and/ or Hotels (if applicable) – in any public place or premises (including, without limitation, hotels, inns, restaurants, public houses, clubs, fitness centres, studios, schools, offices and shopping malls);

(b) distribute any of the Channels other than in the DS Locations as specified in Appendix 2, further to Section F (*Territory*); nor

(c) receive the signal of any of the Channels other than as delivered to it by DISCOVERY under the Agreement and may not under any circumstances whatsoever offer the signal of any Channels to any third party unless otherwise agreed in writing between the Parties. For the avoidance of doubt the Operator is strictly forbidden from receiving a signal of the Channels from any third party unless otherwise agreed in writing between the Parties.

3.2 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Operator is entitled to distribute the Channels to Subscribers by means of the Distribution System(s) provided that at all times during the Licence Term Operator will ensure that:

(a) the Channels may only be viewed on Viewing Devices via a Set Top Box within the Subscriber's premises (meaning the address notified by a Subscriber to Operator for receipt of the Channels) and may not be received and viewed via any other device, means and/or via the Internet and may not be viewed outside of the Subscriber's premises, in any event;

(b) the delivery method of the Channels does not allow Subscribers to retransmit or alter the Channel in any way; and

(c) the Channels may only be made available by means of the Distribution System(s) to the Subscribers, being a closed user group.

3.3 Operator hereby expressly agrees that DISCOVERY may change the name, logo, genre, content and/or look of any and/or all of the Channel(s) from time to time at DISCOVERY's sole discretion.

3.4 DISCOVERY reserves to itself all rights of exploitation and distribution of the Channels and each of them in the Territory by any means whether now known or hereafter developed. DISCOVERY is entitled throughout the Licence Term to exploit freely such reserved rights either itself or through any third party without restriction.

## 4. Carriage Obligations and Packaging

1.2 Ссылки на Пункты, Разделы, и Приложения (если не указано иное) означают указания на пункты и разделы настоящего Соглашения и приложения к нему.

## 2. Лицензионный Срок

Настоящее Соглашение вступает в силу с Начальной Даты и действует в течение Лицензионного Срока.

## 3. Реализация прав

3.1 Оператор не имеет права без предварительного письменного согласия ДИСКАВЕРИ:

(a) самостоятельно или через другие лица передавать, показывать или использовать любые Каналы, кроме Коммерческих абонентов и/или Отелей (если применимо), в любом общественном месте или помещениях (включая без ограничений, гостиницы, отели, рестораны, трактиры, клубы, фитнес-центры, студии, школы, офисы и торговые центры); или

(b) распространять любые из Каналов в местах, отличных от местонахождения Систем Распространения, как указано в Приложении 2 в дополнение к Разделу F (Территория).

(c) получать сигнал любого из Каналов отличного от того, который доставляется ДИСКАВЕРИ по настоящему Соглашению, и ни при каких обстоятельствах предлагать сигнал любого из Каналов любому третьему лицу, за исключением письменного согласования таких случаев с ДИСКАВЕРИ. Во избежание сомнений, Оператору строго запрещается получать сигнал Каналов от любого третьего лица, за исключением письменного согласования иного между Оператором и ДИСКАВЕРИ.

3.2 С учетом условий настоящего Соглашения Оператор вправе распространять Каналы Абонентам при помощи Систем(ы) Распространения, при этом в любое время в течение Лицензионного Срока Оператор обеспечивает, чтобы:

(a) Каналы могли просматриваться только на Воспроизводящих устройствах при помощи Сет-топ-Бокса в пределах помещений Абонента (что означает адрес, указанный Абонентом Оператору для получения Каналов) и не могли приниматься и просматриваться при помощи других устройств, средств и (или) через Интернет, а также, в любом случае, не могли просматриваться за пределами помещений Абонента;

(b) метод доставки Каналов не позволял Абонентам ретранслировать или каким-либо образом изменять Каналы; и

(c) доступ к Каналам предоставлялся Абонентам, являющимся закрытой группой пользователей, только через Систему(ы) Распространения.

3.3 Оператор настоящим прямо соглашается с тем, что ДИСКАВЕРИ вправе периодически изменять название, логотип, жанр, содержание и (или) вид любого Канала по исключительному усмотрению ДИСКАВЕРИ.

3.4 ДИСКАВЕРИ сохраняет за собой все права на использование и распространение Каналов и каждого из них на Территории любыми средствами, известными сейчас или разработанными в будущем. ДИСКАВЕРИ вправе в течение Лицензионного Срока свободно реализовывать указанные права без ограничений, как самостоятельно, так и через третьих лиц.

## 4. Обязательства по трансляции и пакетированию

4.1 Operator will at all times during the Licence Term exhibit and distribute the Channels in all the DS Locations in accordance with Section E of the Schedule and agrees that it shall not exhibit and distribute any Channel(s) in any package which is different from the package in which such Channel(s) is or are included as at the Commencement Date (or, if later, in relation to a Channel, as at the relevant Launch Date) if the number of Subscribers entitled to receive such Channel(s) would decrease as a result of such change in packaging.

4.2 Operator will not offer any of the Channels on an A La Carte Basis.

## 5. Languages

DISCOVERY shall use its reasonable efforts to provide the Channels to Operator in accordance with Section G (*Languages*).

## 6. Reporting

On or prior to the third (3<sup>rd</sup>) calendar day of each month Operator will submit a Subscriber Report in writing or as an attachment sent by electronic mail delivery to DISCOVERY in respect of the immediately preceding month.

## 7. Calculation and Payment of Licence Fees

7.1 In consideration for the rights granted to Operator by DISCOVERY under this Agreement, Operator will pay DISCOVERY the Licence Fee – calculated in accordance with Sections K (*Licence Fees*) and L (*Minimum Guaranteed Subscribers*), and which for the avoidance of doubt are stated exclusive of VAT (or equivalent sales tax), and shall be payable, in accordance with Section M (*Invoicing and Payment*) - in respect of each Set of Channels. For the avoidance of doubt, the Operator shall pay all VAT (or equivalent sales tax) in addition to the Licence Fees at the same time as the Licence Fees.

7.2 For the avoidance of doubt, Operator will pay the Licence Fee to DISCOVERY from the Payment Start Date whether or not Operator actually distributes any or all of the Channels.

4.1 Оператор постоянно в течение Лицензионного Срока показывает и распространяет Каналы во всех местонахождениях Систем Распространения в соответствии с Разделом Е Главного Приложения и обязуется не показывать и не транслировать Канал(ы) в составе пакета, отличающегося от того пакета, в состав которого Канал(ы) включен(ы) на Начальную Дату (или в соответствующую Дату Запуска, если она наступает позже), если число Абонентов, имеющих право на прием Канала(ов), сократится в результате такого изменения пакета.

4.2 Оператор не вправе предлагать Каналы По Заказу.

## 5. Языки

ДИСКАВЕРИ приложит разумные усилия для предоставления Каналов Оператору в соответствии с Разделом G (*Языки*).

## 6. Отчетность

Не позднее третьего (3) календарного дня каждого месяца Оператор представляет ДИСКАВЕРИ Отчет об Абонентах в письменном виде или в виде приложения, отправленного по электронной почте, за непосредственно предшествующий месяц.

## 7. Расчет и выплата Лицензионных платежей

7.1 За права, предоставленные Оператору согласно настоящему Соглашению, Оператор обязуется выплачивать ДИСКАВЕРИ Лицензионный Платеж, рассчитываемый в соответствии с Разделами K и L Главного Приложения (*Лицензионные Платежи и Минимально Гарантированное Число Абонентов*), и который, во избежание сомнений, указан без учета НДС (или эквивалент налога с продаж) и подлежит уплате в соответствии с Разделом M (*Выставление счетов и оплата*) - в отношении каждого Набора Каналов. Во избежание сомнений, одновременно с выплатой Лицензионных Платежей Оператор обязуется выплачивать НДС (или аналогичные налоги).

7.2 Во избежание сомнений, Оператор выплачивает Лицензионный платеж ДИСКАВЕРИ с Даты начала платежей вне зависимости от того, начал ли Оператор фактическое распространение Каналов.

### 7.3 Invoicing and Payments

7.3.1. In order to confirm the grant of the right to distribute the Channels in a particular period, DISCOVERY shall send to Operator:

- (i) an acceptance report;
- (ii) VAT-invoice, or
- (iii) integrated delivery note,

each of which is based on the Subscriber Reports. The documents shall be delivered electronically (including by not limited to by means of email) and shall be considered valid; however, the original documents shall be sent by post to the Operator's address. Within 14 (fourteen) days of receipt of an act of acceptance, Operator shall sign the act of acceptance and return it to DISCOVERY. If the Operator does not sign the act of acceptance, the grant of rights shall be deemed agreed by the Operator.

7.3.2. Operator shall make payments by wire transfer to the bank account of DISCOVERY set out in Section P of the Schedule - or such other bank account as may be specified from time to time in the invoice to Operator - and such wire transfer shall be deemed due performance of the payment obligation of Operator to DISCOVERY.

7.3.3. Operator will pay the Licence Fees in Russian Rubles (although the Licence Fees are stated in US Dollars) at an exchange rate quoted by the Central Bank of the Russian Federation at the last day of the reporting month, unless otherwise agreed in the Schedule of the Agreement.

7.3.4. The obligation of the Operator to pay is based on the Agreement:

7.3.4.1. in case of non-receipt of the invoice described in Section M of the Schedule, the Operator shall pay to DISCOVERY a sum equal to the last payment and notify DISCOVERY in written form about the non-receipt within one day from the date when receipt of the invoice was scheduled;

7.3.4.2. in case of further non-receipt of the invoice from DISCOVERY and in the event that the Operator has received no notification in respect of the invoice (both occurrences: for a period of seven days), the Operator shall pay a sum equal to the last payment in respect of the relevant payment period.

7.4 The Operator shall be liable for all bank charges (and for other transactions of this nature) including without limitation wire transfer and other charges.

7.5 If Operator fails to deliver the Subscriber Report on or prior to the twentieth (20<sup>th</sup>) calendar day of any month, DISCOVERY may use a *deemed* number of Subscribers for that month for invoicing purposes, such *deemed* number being one hundred and ten per cent (110%) of the Average Actual Subscribers in the preceding month (or of the deemed number of Subscribers for the previous month, if Operator has failed to deliver the Subscriber Report for the previous month). The delivery or payment of such invoice will not relieve Operator of its obligation to provide the Subscriber Report. On delivery of a late Subscriber Report, DISCOVERY will reconcile:

- (i) the amount billed in the absence of the Subscriber Report; and
- (ii) the actual amount due

in an invoice issued within a reasonable time after Operator supplies all missing Subscriber Reports.

### 7.3 Выставление счетов и оплата

7.3.1. В целях подтверждения предоставления прав на распространение Каналов за отчетный период ДИСКАВЕРИ на основании Отчета об Абонентах направляет ему следующие документы:

- (i) акт приема-передачи;
- (ii) счет-фактуру или
- (iii) универсальный передаточный документ.

Указанные выше документы могут быть отправлены по электронной почте, при этом оригиналы документов направляются Оператору по почте. По получении акта приема-передачи Оператор обязуется его подписать в течение 14 (четырнадцати) дней и отправить на почтовый адрес ДИСКАВЕРИ. В случае если Оператор в течение указанного выше срока не подписал акт приема-передачи, факт предоставления прав считается состоявшимся и принятым Оператором.

7.3.2. Оплата счета производится безналичным переводом на банковский счет ДИСКАВЕРИ в соответствии с разделом Р Главного приложения, или на иной счет, согласно указанному в платежном документе, и такой безналичный перевод признается надлежащим исполнением обязательства Оператора по выплате лицензионного вознаграждения в пользу ДИСКАВЕРИ.

7.3.3. Оператор выплачивает Лицензионные платежи в российских рублях (при этом ставка Лицензионного платежа определена в долларах США) по курсу ЦБ РФ на последний день отчетного месяца, если иное не указано в Главном Приложении.

7.3.4. Обязательство по оплате возникает у Оператора из Соглашения:

7.3.4.1. В случае неполучения Оператором счета в соответствии с Разделом М Главного Приложения Оператор обязуется выплатить ДИСКАВЕРИ сумму, равную предыдущей выплаченной сумме, и письменно уведомить ДИСКАВЕРИ о неполучении счета в течение одного дня с даты, когда счет должен был быть получен;

7.3.4.2. В случае повторного неполучения счета от ДИСКАВЕРИ и при отсутствии уведомления об этом со стороны Оператора, у Оператора возникает обязанность по выплате суммы, равной предыдущей выплаченной.

7.4 Оператор отвечает за уплату всех банковских комиссий за операции такого характера, включая, помимо прочего, комиссии за перевод и другие комиссии.

7.5 Если Оператор не представит Отчет об Абонентах до двадцатого (20) календарного дня месяца включительно, то ДИСКАВЕРИ вправе использовать условное число Абонентов за такой месяц в целях выставления счета, причем условное число составляет сто десять процентов (110%) от Среднего Фактического Числа Абонентов за предыдущий месяц (или условного числа Абонентов за предыдущий месяц, если Оператор не представил Отчет об Абонентах за предыдущий месяц). Оплата такого счета не освобождает Оператора от своего обязательства представить Отчет об Абонентах. После представления просроченного Отчета об Абонентах ДИСКАВЕРИ сверяет

- (i) выставленную сумму в отсутствие Отчета об Абонентах с
- (ii) фактической подлежащей уплате суммой

и выставляет счет в разумный срок после представления Оператором всех отсутствующих Отчетов об Абонентах.

7.6 If Operator fails to remit any payment due to DISCOVERY pursuant to this Agreement on or before its due date, Discovery shall have the right to accrue compound interest at a rate equal to two per cent (2%) per month (pro-rated for any part of a month) which shall be payable by Operator - upon DISCOVERY's written request - on any such unpaid amount. Operator accepts that the foregoing will not be in lieu of - but will be in addition to - any other rights and remedies available to DISCOVERY. Interest will start to accrue on the due date of the payment and shall continue to accrue until such payment obligation is fully satisfied.

## 8. Audit

8.1 During the Licence Term and for a period of two (2) years after the Licence Term, Operator will keep full and accurate records (including without limitation computer records) of: (a) the number of Subscribers to the Distribution System(s); (b) the number of Subscribers to the Channels; (c) its contracts with Subscribers; (d) connections and disconnections; and (e) such other information as would enable DISCOVERY to verify the accuracy of the Subscriber Reports and Operator's compliance with the other terms of this Agreement (collectively "Operator's Records").

8.2 DISCOVERY may (a) at its own expense and during normal business hours; (b) on two (2) separate occasions in any consecutive twelve (12) month period during the Licence Term and for two (2) years thereafter; (c) either itself or through the use of agents; and (d) following no less than fourteen (14) days' prior written notice, conduct an audit of - including but not limited to inspecting and making copies of - Operator's Records relating to the Licence Term PROVIDED THAT the audit shall (at DISCOVERY's discretion) relate to: (i) that period of the Licence Term that has elapsed (or such shorter period as DISCOVERY shall specify) where the audit occurs during the Licence Term; or (ii) the entirety of the Licence Term (or such shorter period as DISCOVERY shall specify) if the audit occurs at or after the end of the Licence Term.

8.3 If any audit reveals any under-reporting then Operator will forthwith pay any sums owing to DISCOVERY together with compound interest from the date on which such sum would have been due if the reporting had been accurate at a rate equal to two per cent (2%) per month (pro-rated for any part of a month).

8.4 If any audit undertaken by DISCOVERY discloses that there has been an underpayment of Licence Fees or other monies due to DISCOVERY of more than five per cent (5%) of the amounts previously paid or payable by Operator in respect of any month of the Licence Term, Operator will forthwith reimburse DISCOVERY for all costs and expenses incurred by DISCOVERY in connection with the audit and enforcing the collection of the under-reported amounts.

8.5 The Parties agree to cooperate fully during the course of the audit. Should the Operator: refuse to cooperate with the representative appointed by DISCOVERY to conduct the audit; deny access to the required documents; or delay the progress of the audit, DISCOVERY shall be entitled to terminate the Agreement or to suspend the performance of its obligations under the Agreement for such period(s) as it deems appropriate until the completion of the audit.

8.6 The data to be inspected during the audit shall include, but not be limited to, all types of information required to be included in each Subscriber Report.

8.7 If the Operator is unable to provide comprehensive data for the audited period, and if the audit can only be performed using a sampling method, then the results of the audit may be extrapolated from the sampling.

## 9. Delivery, Security and Content Protection

7.6 Если Оператор своевременно не перечислит причитающийся ДИСКАВЕРИ платеж в соответствии с настоящим Соглашением, в отношении непогашенной суммы ДИСКАВЕРИ вправе начислить проценты в размере двух процентов (2%) в месяц (или пропорционально части месяца), которые должны быть оплачены на основании письменного требования со стороны ДИСКАВЕРИ. Оператор соглашается с тем, что вышеуказанное не заменяет, а дополняет другие права и средства правовой защиты, имеющиеся у ДИСКАВЕРИ. Проценты начисляются с установленной даты платежа по дату полного удовлетворения указанного платежного обязательства.

## 8. Аудит

8.1. В течение Лицензионного Срока и двух (2) лет после его истечения Оператор сохраняет полные и точные записи (включая, помимо прочего, компьютерные записи): (а) числа Абонентов Систем(ы) Распространения; (б) числа Абонентов Каналов; (с) своих контрактов с Абонентами; (д) подключений и отключений; (е) другой информации, которая позволит ДИСКАВЕРИ проверять точность Отчетов об Абонентах и соблюдения Оператором условий настоящего Соглашения (совместно - «Записи Оператора»).

8.2. ДИСКАВЕРИ вправе (а) за свой счет и в обычное рабочее время; (б) два (2) раза за двенадцать (12) месяцев подряд в течение Лицензионного Срока и в течение двух (2) лет после его истечения; (с) самостоятельно или через агентов; (д) предварительно письменно уведомив Оператора не менее чем за четырнадцать (14) дней, проводить аудит - в том числе, проверять и делать копии Записей Оператора, относящихся к Лицензионному Сроку, - при условии, что такой аудит (по выбору ДИСКАВЕРИ) относится к: (i) прошлому периоду Лицензионного Срока (или более короткому периоду, по выбору ДИСКАВЕРИ), в котором проводится аудит; или (ii) всему Лицензионному Сроку (или более короткому периоду, по выбору ДИСКАВЕРИ), если аудит проводится в конце Лицензионного Срока.

8.3. Если аудит выявит занижение сведений, Оператор незамедлительно уплатит причитающуюся ДИСКАВЕРИ сумму вместе с начисленными сложными процентами со дня, когда такая сумма подлежала бы уплате, если бы отчетность была точной, по ставке два процента (2%) в месяц (пропорционально части месяца).

8.4. Если проведенный ДИСКАВЕРИ аудит выявит, что произошло занижение Лицензионных платежей или других денежных сумм, подлежащих уплате ДИСКАВЕРИ, в размере более пяти процентов (5%) от суммы, ранее уплаченной или подлежащей уплате Оператором за любой месяц Лицензионного Срока, Оператор незамедлительно возместит ДИСКАВЕРИ затраты и расходы, понесенные ДИСКАВЕРИ в связи с аудитом и взысканием недоплаченных сумм.

8.5. Стороны соглашаются сотрудничать в процессе проведения аудита. Если Оператор отказывается сотрудничать при проведении аудита с назначенным представителем ДИСКАВЕРИ; отказывает в доступе к требуемым документам; замедляет процесс проведения аудита, то ДИСКАВЕРИ вправе расторгнуть Соглашение или приостановить исполнение своих обязательств по Соглашению на такой период, который может потребоваться для завершения аудита.

8.6. Данные, которые будут проверены в ходе аудита, должны включать, не ограничиваясь, все виды информации, необходимые для включения в Отчет об Абонентах.

8.7. Если Оператор не в состоянии обеспечить всесторонние данные за проверяемый период и если аудит может быть выполнен только с помощью выборочного метода, то результаты проверки могут быть экстраполированы на основе выборки.

## 9. Передача, безопасность и защита контента

9.1 Operator shall, at its sole cost: (a) take delivery of the Signals at the Delivery Satellite(s) (or Delivery Point(s), where notified); and (b) deliver the Signals for the Channel from the Delivery Satellite(s) (or Delivery Point(s), where notified) into the Territory (in the manner authorised in this Agreement), by providing (where relevant) all related downlink, reception, uplink facilities and services, transponder capacity and, where applicable, signal compression, transcode from digital into analogue (when applicable), encryption and conditional access and Subscriber management services according to Clause 12 below.

9.2 DISCOVERY may elect to change the satellite and/or transponder(s) used to deliver the Channels or the method of encryption or the method of delivery (e.g. to fibre) via which the Channels are broadcast and/or delivered to Operator by giving not less than thirty (30) days' prior written notice – or, in the case of an emergency, on as much prior notice as is practicable – of such change to Operator (including full details of the new satellite or encryption method or method of delivery and the date when such change is to take effect). If DISCOVERY changes the method of delivery of the Channels to delivery by fibre, DISCOVERY shall give Operator prior written notice of the point at which it will deliver the Channels (“Delivery Point(s)”).

9.3 The Operator shall promptly notify DISCOVERY of: (i) any deterioration of or any failure in the reception of the Channels by the Operator and maintain a record of the same in such form as DISCOVERY may from time to time reasonably require; and (ii) any material disruption or discontinuance of or any interruption in or other interference with the provision of the Channels by means of the Distribution System(s) or any one or more of them to Subscribers and shall use its reasonable endeavours to rectify the same forthwith upon its occurrence. Additionally, the Operator shall promptly notify DISCOVERY of any unauthorised use or copying of the Channels in the Territory that becomes known to the Operator.

## 10. Channel and Programme Listings

10.1 Operator will allocate and maintain throughout the Licence Term the Channels the EPG numbers that are the lowest numbers available and, in any event, numbers lower than other channels of the same genre offered by Operator. Operator must obtain DISCOVERY's written consent before making any change to the packaging or EPG channel number allocation of any Channel.

10.2 DISCOVERY will provide Operator with programme information in connection with the Channels in an electronic file. Operator will include such programme information free of charge in its programming guides and EPG on a fair, reasonable and non-discriminatory basis. Operator agrees to update the EPG promptly on receipt of updated information from DISCOVERY.

## 11. Public Performance Royalties

11.1 Operator shall be solely responsible for the clearance or payment of any fees due to Collective Management Organisations for collective management of copyrights or related rights in respect of the transmission and/ or the retransmission and/ or making available of the Channels in the Territory by Operator (the “Clearance Responsibility”); and entering into agreements with all relevant Collective Management Organisations in respect of the Clearance Responsibility.

9.1. Оператор за свой счет: (а) принимает передачу Сигналов с Передающего(их) спутника(ов) (или, если указано, Точки Приема); (б) передает Сигналы Канала с Передающего(их) спутника(ов) (или, если указано, Точки Приема) на Территорию (способом, разрешенным настоящим Соглашением) путем предоставления (где необходимо) всех нисходящих, приемных и восходящих линий и услуг; пропускной способности транспондера и, в соответствующих случаях, сжатия сигнала, кодирования и условного доступа, а также услуг по управлению работой с Абонентами в соответствии с Пунктом 12 ниже.

9.2. ДИСКАВЕРИ вправе изменить спутник и (или) транспондер(ы), используемые для доставки Каналов, или метод кодировки, или метод доставки (в т.ч. оптоволокну), посредством которых Каналы транслируются и/или доставляются Оператору при условии предварительного письменного уведомления Оператора не менее чем за 30 (тридцать) дней (или, в экстренных случаях, при первой же возможности), предоставив Оператору полную информацию о новом спутнике или методе кодировки или доставки, а также дату предполагаемого изменения. Если ДИСКАВЕРИ изменяет способ доставки Каналов на доставку с помощью оптоволокну, ДИСКАВЕРИ обязуется предварительно письменно уведомить Оператора о точке, до которой будут доставляться Каналы (далее – «Точка Приема»).

9.3. Оператор незамедлительно сообщит ДИСКАВЕРИ о: (i) ухудшении или сбое в приеме Каналов Оператором и ведет записи об этом по форме, которую ДИСКАВЕРИ вправе периодически обоснованно потребовать; (ii) существенном нарушении, прекращении, перерыве или ином вмешательстве в передаче Каналов при помощи Систем(ы) Распространения, одной или несколькими из них Абонентам и приложит все разумные усилия для их незамедлительного устранения после наступления. Кроме того, Оператор немедленно сообщит ДИСКАВЕРИ о несанкционированном использовании или копировании Каналов на Территории, о котором стало известно Оператору.

## 10. Список каналов и программ

10.1 Оператор присвоит (и в течение Лицензионного срока будет сохранять) Каналам номера в EPG, которые являются наименьшими возможными числами, но, в любом случае, числами, ниже присвоенных другим каналам такого жанра, предлагаемым Оператором. Оператор должен получить письменное согласие ДИСКАВЕРИ перед внесением изменения в пакет или присвоенный Каналу номер в EPG.

10.2 ДИСКАВЕРИ предоставит Оператору информацию о программе в связи с Каналами в электронном файле. Оператор бесплатно включает эту информацию о программе в свою телепрограмму и EPG на справедливой, разумной и недискриминационной основе. Оператор обязуется обновлять EPG немедленно после получения обновленной информации от ДИСКАВЕРИ.

## 11. Плата за публичное исполнение

11.1 Оператор несет единоличную ответственность за уплату любых сборов в отношении Организаций по коллективному управлению авторскими или смежными правами в отношении передачи и (или) ретрансляции и (или) доведения до всеобщего сведения Лицензионного контента на Территории Оператором («Обязанность по очистке прав»), а также за заключение соглашений со всеми соответствующими Организациями по коллективному управлению правами в отношении исполнения Обязанности по очистке прав.



11.2 For the avoidance of doubt, to the extent that DISCOVERY shall be responsible or liable in the Territory for the clearance or payment of any fees due to Collective Management Organisations for collective management of copyrights or related rights in respect of the transmission and/or the retransmission and/or making available of the Channels in the Territory by Operator, Operator agrees that it shall pay to DISCOVERY immediately upon DISCOVERY's request all amounts corresponding to any and all fees paid by or to be paid by DISCOVERY to Collective Management Organisations (and any associated costs) and further Operator hereby agrees to indemnify DISCOVERY fully in respect of all such payments until payment has been made in full.

## 12. Obligations of Operator

12.1 The Operator undertakes to transmit the Channels simultaneously upon receipt in their entirety in encrypted form (including, without limitation, all titles, credits, logos and copyright notices) and without any interruptions. Furthermore, the Operator warrants and undertakes that it shall not alter the Channels in any way without the prior written consent of DISCOVERY.

12.2 The Operator undertakes at its sole cost and expense and throughout the Licence Term to provide the following subscriber management services in relation to Subscribers:

- (a) maintaining a computerized Subscriber database;
- (b) concluding subscription agreements with Subscribers as in accordance with local laws and regulations;
- (c) maintaining accurate Subscriber records;
- (d) obtaining and distributing viewing cards to Subscribers; and
- (e) enabling new Subscribers and disabling defaulting Subscribers or those wishing to cancel their subscriptions.

12.3 Operator:

(a) shall - and shall cause its directors, officers, employees and agents ('Relevant Persons') to - engage only in legitimate business and ethical practices in its commercial operations and in relation to governmental authorities;

(b) shall not - and shall ensure that its Relevant Persons shall not - offer, pay or promise, directly or indirectly, anything of value to any person or entity (including but not limited to any governmental official or political party or official thereof, or any candidate for political office), for the purpose of:

- (i) influencing any act or decision of such person, entity or party to obtain or retain business; or
- (ii) inducing such person, entity or party to influence any act or decision of any national, state or local government or instrumentality thereof.

## 13. Warranties and Representations

13.1 Each Party represents and warrants to the other that it has the legal right, power and ability to enter into this Agreement and to fully perform its obligations hereunder.

11.2. Во избежание сомнений, если у DISCOVERY возникнет обязательство или ответственность на Территории за перечисление или уплату сборов, причитающихся Организациям по коллективному управлению правами за коллективное управление авторскими или смежными правами в отношении передачи и (или) ретрансляции и (или) доведению Лицензионного контента до всеобщего сведения на Территории Оператором, Оператор обязуется незамедлительно выплатить DISCOVERY по требованию DISCOVERY все суммы сборов, которые уплачены или должны быть уплачены DISCOVERY Организациям по коллективному управлению правами (и сопутствующие затраты), а также Оператор настоящим обязуется возместить DISCOVERY все указанные платежи до полного расчета по соответствующим платежам.

## 12. Обязательства Оператора

12.1 Оператор обязуется транслировать Каналы одновременно с приемом во всей полноте в кодированной форме (включая, помимо прочего, все наименования, титры, логотипы и сообщения об авторских правах) и без перерывов. Кроме того, Оператор гарантирует и обязуется никоим образом не изменять Каналы без предварительного письменного согласия ДИСКАВЕРИ.

12.2 Оператор обязуется за свой собственный счет и в течение Лицензионного Срока осуществлять следующие действия в отношении Абонентов:

- (a) ведение компьютерной базы Абонентов;
- (b) заключение абонентских соглашений с Абонентами в соответствии с местными законами и нормативными актами;
- (c) управление подпиской Абонентов;
- (d) получение и предоставление смарт-карт Абонентам;
- (e) подключение новых Абонентов и отключение Абонентов-неплательщиков или желающих отключиться.

12.3 Оператор:

(a) обязуется в лице своих директоров, сотрудников и агентов («Соответствующие лица») заниматься только законной предпринимательской деятельностью и соблюдать этику делового поведения в своей коммерческой деятельности, а также в отношениях с государственными органами власти.

(b) обязуется гарантировать, что Соответствующие лица не будут предлагать, платить или обещать прямо или косвенно что-либо ценное любому физическому или юридическому лицу (в том числе и не ограничиваясь кому-либо из должностных лиц органов государственной власти или политических партий, любому кандидату на политическую должность), с целью:

- (i) получения любого акта или решения такого лица, компании или партии, которое может повлиять на организацию и сохранения бизнеса Оператора;
- (ii) склоняющее такое лицо, компанию или партию к принятию решения или осуществления действия в рамках государственного управления или местного самоуправления или посредством содействия в этом.

## 13. Гарантии и заверения

13.1 Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой, что она обладает законными правами, полномочиями и возможностями для заключения настоящего Соглашения и полного выполнения своих обязательств по нему.

13.2 Operator represents, warrants and undertakes during the Licence Term:

(a) that it has obtained and will maintain in full force and effect throughout the Licence Term all Distribution Licences;

(b) that it will at its own expense obtain all rights from any Collective Management Organisations or the holders of intellectual property rights which may be necessary to distribute the Channels by means of the Distribution System(s).

(c) with respect to the transmission of the Channels by Operator, it will at all times during the Licence Term employ such full security systems and encryption and encoding procedures for content, and content protection technology, in respect of the Channels in accordance with best industry standards and the instructions of DISCOVERY to prevent all unauthorised persons from receiving - and to prevent all persons from duplicating or retransmitting - all or any part of any Channel, and which are at least as effective as security for content and content protection technology afforded by Operator to any Pay Television channel that it transmits via the Distribution System(s);

(d) it will not remove, strip, alter, deactivate or otherwise degrade or interfere with either its own content protection technology or any content protection technology inserted by DISCOVERY into the Signal of the Channels in such a way as to adversely affect the security or integrity of such content protection technology.

(e) the Operator shall not record or duplicate the Channels or any part thereof except as required by applicable law in which case the Operator shall immediately notify DISCOVERY thereof;

(f) the Operator warrants that it shall transmit the Channels during and only during the Transmission Hours seven (7) days a week throughout the Licence Term. Any transmission of the Channels by the Operator outside the Transmission Hours shall constitute a breach of this Agreement whereupon DISCOVERY shall:

(i) be released from its warranties and undertakings in this Agreement; and

(ii) have the right to terminate the Agreement forthwith upon written notice, such right to be without prejudice to any other rights or remedies which it may have.

The "Transmission Hours" shall mean the period, which from the Commencement Date is 24 hours a day, throughout which the Channels are broadcast as notified by DISCOVERY to the Operator from time to time.

(g) that it is neither owned nor controlled by an individual or organization who/ which is listed as a specially designated national ("SDN") (as such list may be updated from time to time) pursuant to the US Sanctions and/or EU Sanctions. For the purposes of this clause, an SDN shall only be deemed to "own" or "control" the Operator if such SDN holds fifty percent (50%) or more of the shares in the Operator or otherwise exercises a controlling interest in such Operator.

13.2 Оператор заявляет, гарантирует и обязуется, что в течение Лицензионного Срока:

(a) он получил все Лицензии Связи и будет поддерживать их в полной силе в течение Лицензионного Срока;

(b) он за свой счет получит все права у Организаций по коллективному управлению правами или правообладателей, которые могут быть необходимы для распространения Каналов через Систему(ы) Распространения;

(c) в отношении трансляции Каналов Оператор постоянно в течение Лицензионного Срока будет использовать системы полной безопасности, порядок шифрования и кодирования контента и технологию защиты контента в отношении Каналов в соответствии с лучшими отраслевыми стандартами и инструкциями ДИСКАВЕРИ, чтобы препятствовать несанкционированным лицам принимать, а также препятствовать всем лицам дублировать или ретранслировать Каналы или их часть, которые имеют как минимум такую же степень эффективности, что и меры по безопасности в отношении контента и технологии защиты контента, используемые Оператором для канала Платного телевидения, который он транслирует через Систему(ы) Распространения;

(d) он не будет удалять, обрезать, изменять, деактивировать или иным способом ухудшать или вмешиваться в свою собственную технологию защиты контента или технологию защиты контента, встроенную ДИСКАВЕРИ в сигнал Каналов, таким образом, чтобы негативно повлиять на безопасность или целостность такой технологии защиты контента;

(e) Оператор не будет записывать или дублировать Каналы или их часть за исключением случаев, когда это требуется действующим законодательством, в случае чего Оператор немедленно сообщит об этом ДИСКАВЕРИ;

(f) Оператор гарантирует, что он будет распространять Каналы только во время Периода Трансляции: семь (7) дней в неделю в течение Лицензионного Срока; Любая трансляция Оператором Каналов с нарушением Периода Трансляции будет рассматриваться как невыполнение настоящего Соглашения, после чего DISCOVERY вправе:

(i) освободить себя от гарантий и обязательств по настоящему Соглашению; и

(ii) вправе в незамедлительном порядке расторгнуть Соглашение после письменного уведомления о таком праве, без ущерба для любых других прав или средств правовой защиты, которые DISCOVERY может иметь.

«Период Трансляции» означает период, в течение которого Каналы транслируются, который с Начальной Даты составляет 24 часа в сутки, о чем DISCOVERY уведомляет Оператора время от времени.

(g) он не находится во владении или под контролем физического или юридического лица, которое входит в Список граждан особых категорий и запрещенных лиц ("SDN Лицо") (и такой список может обновляться время от времени) в соответствии с введенными санкциями США и/или Евросоюза. Для целей настоящего пункта под SDN Лицом должно пониматься только лицо, владеющее или контролирующее Оператора, если такое SDN Лицо владеет 50% или более процентов уставного капитала Оператора или иным образом осуществляет управление Оператором.

3. Operator hereby represents and warrants to DISCOVERY that:

(a) it is not prohibited or unlawful for DISCOVERY to enter into or perform its obligations under this Agreement, including without limitation under any laws or regulations, economic sanctions, trade embargos, export or import bans, limitations on trading or financing, or similar measures imposed by the United Nations, the Russian Federation, the United States (including U.S. 31 C.F.R. part 589), the European Union (including Council Regulation (EU) Nos 208/2014 or 833/2014) (collectively "Sanctions");

(b) neither the Operator nor any of its direct or indirect subsidiaries has been named as a person or entity with whom trading or financing is banned or restricted under any Sanctions (a "Restricted Person");

(c) neither the Owner nor Controller and none of the direct or indirect owners, shareholders or controlling persons of the Operator are Restricted Persons; and

(d) in connection with this Agreement or the performance of its obligations hereunder, the Operator will not be conducting any business or obtaining any funds or assets from a Restricted Person.

13.4 DISCOVERY represents, warrants and undertakes to Operator, that it has the right to grant to Operator the rights granted to it hereunder with respect to the Channels subject to and in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### 14. Marketing and Promotion of the Channels

14.1 Operator will:

(a) use its reasonable endeavours to advertise, market and promote the Distribution System(s) and to promote the Channels to existing and potential Subscribers and shall ensure that such advertising, marketing and promotion shall be of a high standard and shall not in any way adversely reflect upon the Channels or DISCOVERY;

(b) ensure that the Channels will be given no less favourable prominence in all of Operator's marketing and/or promotional activities to that given to any other television channel in the same tier, other than those channels which may be owned by Operator:

(c) use up-to-date DISCOVERY Marks including but not limited to Channels logos, descriptions, references on all types of communication with Subscribers such as web-portal, leaflets, screen and EPGs.

14.2 If it comes to DISCOVERY's attention that Operator is in breach of Condition 14.1(c) above DISCOVERY will have the right to conduct an audit of Operator's website and/or other promotional materials if relevant, and Operator shall reimburse DISCOVERY for the costs of such audit and all further inspections.

#### 15. Content

15.1 All rights and title in and to the Channels and broadcasts of the Channels (or any portion thereof) shall, as between DISCOVERY and Operator - and subject to the distribution rights granted pursuant to the Agreement - remain vested in DISCOVERY.

13.3 Настоящим Оператор заявляет и гарантирует ДИСКАВЕРИ, что:

(a) заключение или исполнение обязательств по настоящему Соглашению не запрещено или не является незаконным для ДИСКАВЕРИ, включая, без ограничений в соответствии с любыми законами или правилами, экономическими санкциями, торговыми эмбарго, запретами на экспорт или импорт, ограничениями на торговлю или финансирование, или аналогичными мерами, введенными ООН, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки (включая закон США U.S. 31 C.F.R. часть 589), Европейским Союзом (в том числе Постановление Совета (ЕС) пп 208/2014 или 833/2014) (далее совместно - "Санкции");

(б) ни Оператор, ни его прямые или косвенные зависимые лица не были названы в качестве лица (физического или юридического), с которым коммерческие или финансовые отношения запрещены или ограничены в соответствии с Санкциями («Субъект Ограничений»);

(c) ни Владелец, ни Собственник и ни один из прямых или косвенных владельцев, акционеров или контролирующих лиц Оператора не являются Субъектом Ограничений; и

(d) в связи с настоящим Соглашением или выполнением обязательств по настоящему Соглашению Оператор не будет иметь отношений или получать каких-либо средства от Субъекта Ограничений.

13.4 ДИСКАВЕРИ заявляет, гарантирует и обязуется, что он вправе предоставлять Оператору права, предоставляемые ему по настоящему Соглашению в отношении Каналов, с учетом условий настоящего Соглашения и в соответствии с ними.

#### 14. Маркетинг и продвижение Каналов

14.1. Оператор:

(a) приложит все разумные усилия для рекламы, маркетинга и продвижения Систем(ы) Распространения и продвижения Каналов среди существующих и потенциальных Абонентов, а также обеспечит, чтобы реклама, маркетинг и продвижение соответствовали высоким стандартам и никоим образом негативно не отразились на Каналах или ДИСКАВЕРИ;

(b) обеспечит, чтобы Каналам предоставлялось не менее выгодное место в маркетинговой и (или) рекламной деятельности Оператора, чем предоставляется другому телевизионному каналу того же уровня, помимо тех каналов, которые могут принадлежать Оператору;

(c) использует современные Марки DISCOVERY, включая, помимо прочего, логотипы Каналов, описания, ссылки на все типы взаимодействия с Абонентами, такие как веб-портал, буклеты, экран и EPG.

14.2. Если ДИСКАВЕРИ станет известно о том, что Оператор нарушил пункт 14.1(c) выше, ДИСКАВЕРИ имеет право провести аудит Интернет-сайта Оператора и (или) других рекламных материалов в соответствующих случаях, а Оператор возместит ДИСКАВЕРИ расходы на такой аудит и все дальнейшие проверки.

#### 15. Контент

15.1. ДИСКАВЕРИ сохраняет за собой право собственности и все прочие права на Каналы и трансляцию Каналов (или их части) с учетом прав Оператора на распространение, предоставляемых настоящим Соглашением.

15.2 Operator agrees not to edit, interrupt, interfere with or alter the Channels in any way or use or transmit the Channels in such a way as to compromise the professional integrity, accuracy or editorial or technical quality of the Channels. The quality of Operator's transmission of the Channels shall meet any and all requirements to be determined by DISCOVERY in its sole discretion and notified to Operator from time to time. Without limiting the foregoing, Operator may make the minimum signal conversions that are necessary for transmission of the Channels on the Distribution System(s) after obtaining prior written approval from DISCOVERY in connection with the method of conversion.

15.3 DISCOVERY reserves the right to: (a) broadcast paid advertising commercials of third parties on the Channels; (b) arrange sponsorship of any programme on the Channels at DISCOVERY's sole discretion; and (c) to retain for its own account all revenues and proceeds resulting from any such advertising or sponsorship.

15.4 DISCOVERY shall have sole control over editorial decisions relating to the Channels.

15.5 Where Operator has been granted the right to receive and to distribute one or more HD Channels, DISCOVERY reserves - in its sole discretion - the right to replace each HD channel with an HD simulcast version of the corresponding SD channel (of which DISCOVERY is the broadcaster) at any time during the Licence Term upon 15 days' prior written notice..

## 16. Trademarks

16.1 Operator acknowledges that all DISCOVERY Marks are the exclusive property of DISCOVERY, its Affiliates, licensors and/or the provider of the programme on the Channels.

16.2 Other than as set out in Clause 16.3 no explicit or implicit licence to use the DISCOVERY Marks is granted pursuant to this Agreement except ancillary to the transmission of the Channels as licensed hereunder, and no separate royalty or fee will be charged by DISCOVERY in connection with such use.

16.3 DISCOVERY hereby grants to Operator a nonexclusive and revocable licence to use the DISCOVERY Marks in accordance with the DISCOVERY Guidelines for the purposes of promoting the Channels in the Territory provided always that Operator:

(a) shall not be entitled to use any of the DISCOVERY Marks without the prior written consent of DISCOVERY;

(b) agrees to comply with the DISCOVERY Guidelines;

(c) agrees (i) that any marketing or promotional materials supplied by DISCOVERY to Operator shall at all times remain the property of DISCOVERY; and (ii) to return the same to DISCOVERY forthwith upon DISCOVERY's demand or termination of this Agreement for any reason whatsoever;

(d) when using the DISCOVERY Marks shall place all appropriate notices or representations of trademark, copyrights and other legal representations in compliance with DISCOVERY's instructions; and

(e) upon DISCOVERY's request, will provide to DISCOVERY samples of any of Operator's sales, marketing and promotional materials which include DISCOVERY Marks

16.4 In the event of use by Operator of the DISCOVERY Marks without DISCOVERY's prior written consent or contrary to the DISCOVERY Guidelines, it shall be considered like an infringement of DISCOVERY's copyrights.

15.2. Оператор обязуется не редактировать, не прерывать, не вмешиваться и не изменять Каналы никоим образом, не использовать и не передавать Каналы таким образом, чтобы нарушались профессиональная целостность, точность, редакторское или техническое качество Каналов. Качество трансляции Каналов Оператором должно соответствовать всем требованиям, устанавливаемым ДИСКАВЕРИ по своему исключительному усмотрению и периодически сообщаемым Оператору. Не ограничивая вышеизложенное, Оператор вправе осуществлять минимальные преобразования сигнала, необходимые для передачи Каналов через Систему(ы) Распространения после получения предварительного письменного разрешения ДИСКАВЕРИ в связи с методом преобразования.

15.3. ДИСКАВЕРИ сохраняет за собой право на: (a) трансляцию платных рекламных роликов третьих лиц на Каналах; (b) организацию спонсорской поддержки какой-либо программы на Каналах по исключительному усмотрению ДИСКАВЕРИ; (c) получение всех доходов и поступлений от такой рекламы или спонсорской поддержки.

15.4. ДИСКАВЕРИ единолично контролирует редакторские решения в отношении Каналов.

15.5 Если Оператору предоставлено право принимать и распространять один или несколько HD Каналов, ДИСКАВЕРИ в течение Лицензионного срока оставляет за собой право по своему усмотрению заменить каждый HD Канал на симулкаст HD версию соответствующего SD Канала (вещателем которого также является ДИСКАВЕРИ), письменно уведомив Оператора за 15 дней до такой замены.

## 16. Товарные знаки

16.1. Оператор признает, что все Марки DISCOVERY являются исключительной собственностью ДИСКАВЕРИ, его Аффилированных лиц, лицензиаров и (или) поставщиков программ на Каналах.

16.2. Помимо указанного в пункте 16.3, в соответствии с настоящим Соглашением не предоставляется прямой или подразумеваемой лицензии на использование Марок DISCOVERY, помимо связанных с трансляцией Каналов, лицензируемых по настоящему Соглашению, а ДИСКАВЕРИ не взимает отдельной платы или сборов в связи с таким использованием.

16.3. ДИСКАВЕРИ настоящим предоставляет Оператору неисключительную и отзывную лицензию на использование Марок DISCOVERY в соответствии с Правилами DISCOVERY в целях продвижения Каналов на Территории при условии, что Оператор:

(a) не вправе использовать Марки DISCOVERY без предварительного письменного согласия ДИСКАВЕРИ;

(b) соглашается соблюдать Правила DISCOVERY;

(c) соглашается с тем, что: (i) маркетинговые или рекламные материалы, предоставленные ДИСКАВЕРИ Оператору, всегда остаются собственностью ДИСКАВЕРИ; (ii) он обязан вернуть их ДИСКАВЕРИ незамедлительно по требованию ДИСКАВЕРИ или в случае прекращения настоящего Соглашения по какой-либо причине;

(d) при использовании Марок DISCOVERY размещает все необходимые сообщения или заявления о товарных знаках, авторских правах и другие юридические заявления в соответствии с инструкциями ДИСКАВЕРИ;

(e) по запросу ДИСКАВЕРИ предоставляет ДИСКАВЕРИ образцы торговых, маркетинговых и рекламных материалов Оператора, которые включают Марки DISCOVERY.

16.4. Использование Оператором Марок DISCOVERY без предварительного письменного согласия ДИСКАВЕРИ или в нарушение Правил DISCOVERY считается нарушением авторских прав ДИСКАВЕРИ.

16.5 Operator hereby grants DISCOVERY a nonexclusive and revocable licence to use Operator Marks in accordance with Operator Guidelines for the purposes of promoting the Channels in the Territory.

## 17. Termination

17.1 Without prejudice to any other right or remedy which may be available, either Party may terminate this Agreement with immediate effect if:

(a) the other Party commits a material breach of the Agreement and such breach (if capable of remedy) is not remedied within thirty (30) days of receipt of a written notice specifying the breach and requiring it to be remedied;

(b) the other Party is unable to pay its debts as they fall due, commits an act of bankruptcy, becomes bankrupt or goes into or is put into liquidation (otherwise than solely for the purpose of a solvent amalgamation or reconstruction and in such a manner that the company resulting therefrom effectively agrees to be bound by or assume the obligations imposed on that other Party under this Agreement); a receiver or administrator is appointed over or an encumbrancer takes possession of any part of such other Party's business property or assets; the other Party makes any voluntary arrangement with its creditors or becomes subject to an administration order; anything analogous to any of the foregoing under the law of any jurisdiction occurs in relation to that other Party;

(c) an EFM, causing the other Party to be unable to perform its obligations (within the terms of clause 21 below) continues for more than ninety (90) consecutive days; or

(d) the other Party ceases, or threatens to cease, to carry on business.

16.5. Оператор настоящим предоставляет ДИСКАВЕРИ неисключительную и отзывную лицензию на использование Марок Оператора в соответствии с Правилами Оператора в целях продвижения Каналов на Территории.

## 17. Расторжение

17.1. Без ущерба для других предоставляемых прав или средств правовой защиты, любая из Сторон вправе незамедлительно расторгнуть настоящее Соглашение, если:

(а) другая Сторона допускает существенное нарушение условий Соглашения, и такое нарушение (если его можно устранить) не устранено в течение тридцати (30) дней после получения письменного уведомления с указанием на нарушение и требованием о его устранении;

(б) другая Сторона не в состоянии своевременно оплачивать свои долги, оформляет процедуру банкротства, становится банкротом, начинает процедуру добровольной или принудительной ликвидации (помимо случаев, когда она предназначена исключительно в целях добровольного слияния или реорганизации, и образовавшаяся в результате компания соглашается быть связанной или принять на себя обязательства, налагаемые на другую Сторону настоящим Соглашением); назначен ликвидатор или административный управляющий, или залогодержатель вступает во владение заложенным ранее имуществом или активами другой Стороны; другая Сторона заключает мировое соглашение с кредиторами или обращается за решением о назначении конкурсного управляющего; происходят аналогичные вышеуказанным событиям в соответствии с законодательством какой-либо юрисдикции;

(с) если Форс-мажорное обстоятельство, не позволяющее другой Стороне выполнять свои обязательства (в соответствии с положениями п. 21 ниже), продолжается более девяноста (90) дней подряд; или

(d) другая Сторона прекращает или угрожает прекратить осуществление хозяйственной деятельности.

17.2 Notwithstanding any other provision of this Agreement and without prejudice to any other right or remedy which may be available to DISCOVERY, DISCOVERY may immediately suspend transmission (for the avoidance of doubt, this includes remotely disabling the Operator's smart card(s)) of any of the Channels on a continuous, temporary or intermittent basis, in whole or in part, scramble the signal of one or more of the Channels and/or terminate this Agreement in respect of one or more of the Channels, without incurring any further liability to Operator if:

(a) Operator fails to cure promptly any delay of payment by Operator of all or a part of the Licence Fees;

(b) Operator is in material breach of any other term of this Agreement and such breach (if capable of remedy) is not remedied within seven (7) days of receipt of a written notice specifying the breach and requiring it to be remedied;

(c) Operator breaches and/or is in violation of any applicable law or regulation in any material respect in connection with the distribution of the Channels as contemplated herein and Operator is unable to comply with such law or regulation within thirty (30) days;

(d) Operator ceases to hold any Distribution Licence or is in breach of any of the terms of any Distribution Licence or any Distribution Licence is suspended or revoked or material endorsements or restrictions are applied to any Distribution Licence;

(e) Operator fails to transmit the Signal of any Channel (for reason other than as a result of an EFM) for more than seven (7) consecutive days;

(f) an EFM, causing DISCOVERY to be unable to perform its obligations (within the terms of clause 21 below) continues for more than ninety (90) consecutive days;

(g) Operator ceases to be wholly-owned or controlled by the Owner/Controller;

(h) Operator ceases to be engaged in its current business activity;

(i) if the business activity of Operator is altered to a material extent; or

(j) a governmental entity acts in a manner which DISCOVERY believes may have an adverse effect on DISCOVERY's intellectual property rights in the Territory.

For the avoidance of doubt, and without prejudice to any claim for damages in relation to such breach, Operator shall be obliged to pay all Licence Fees that would ordinarily arise - in the absence of suspension - in relation to each such period of suspension.

17.2. Невзирая на другие положения настоящего Соглашения и без ущерба для других прав или средств правовой защиты, которые может иметь ДИСКАВЕРИ, ДИСКАВЕРИ вправе незамедлительно приостановить передачу любого из Каналов на постоянной, временной или периодической основе (во избежание сомнений это включает дистанционное отключение смарт-карт(ы), как полностью, так и частично, закодировать сигнал одного или нескольких Каналов и (или) прекратить настоящее Соглашение в отношении одного или нескольких из Каналов без дальнейшей ответственности перед Оператором, если:

(a) Оператор не устранил просрочку в перечислении Оператором всех или части Лицензионных платежей;

(b) Оператор допускает существенное нарушение условий Соглашения, и такое нарушение (если оно может быть устранено) не устранено в течение семи (7) дней после получения письменного уведомления с указанием на нарушение и требованием об его устранении;

(c) Оператор не исполняет и (или) нарушает действующие законы или нормативные акты в существенном отношении в связи с трансляцией Каналов, как предусмотрено настоящим Соглашением, и Оператор не в состоянии исполнить такой закон или нормативный акт в течение тридцати (30) дней;

(d) Оператор утратил любую из Лицензий Связи или нарушает условия любой из Лицензий Связи, либо любая из Лицензий Связи приостановлена или отозвана, либо на любую из Лицензий Связи наложены существенные лимиты или ограничения;

(e) Оператор не в состоянии передавать Сигнал Канала (по иной причине, чем Форс-мажорные обстоятельства) в течение более семи (7) дней подряд;

(f) Если Форс-мажорные обстоятельства, по причине которых DISCOVERY не в состоянии выполнить свои обязательства (в соответствии со пунктом 21 ниже) продолжаются более девяносто (90) дней подряд;

(g) Оператор перестает находиться в полной собственности или под полным контролем Владельца/Собственника;

(h) Оператор прекратил заниматься текущей коммерческой деятельностью;

(i) произошло существенное изменение коммерческой деятельности Оператора;

(j) государственные органы предпринимают действия, которые, по мнению ДИСКАВЕРИ, могут оказать негативное воздействие на права интеллектуальной собственности ДИСКАВЕРИ на Территории.

Во избежание сомнений и без ущерба для требования о возмещении убытков в результате такого нарушения, Оператор обязан перечислить все Лицензионные платежи, которые обычно возникают, при отсутствии приостановки, в отношении каждого указанного периода приостановки.

17.3 DISCOVERY may - at any time during the Licence Term by providing Operator with not less than ninety (90) days written notice - unilaterally terminate this Agreement as it relates to one or more of the Channels if in DISCOVERY's opinion it becomes uncommercial or uneconomic to continue to distribute such Channel in the Territory and without liability to Operator and without prejudice to any rights which might have accrued to DISCOVERY by the effective date of such termination. For the avoidance of doubt, notwithstanding such termination the terms and conditions of this Agreement in relation to the remaining Channels shall continue for the remainder of the Licence Term.

17.4 If it becomes unlawful in the Russian Federation, the United States, the European Union for any Party to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement (including without limitation due to Sanctions as defined above), then such Party shall have the right to terminate this Agreement unilaterally by written notice to the other Party. Upon such notice, this Agreement shall terminate immediately, and neither Party shall bear any liability to the other as a result of the termination; PROVIDED THAT any claims that have accrued prior to the termination shall survive.

17.5 On expiry or termination of this Agreement, Operator shall immediately: (a) cease transmission of the Channels; (b) cease use of the DISCOVERY Marks; and (c) at Operator's cost: (i) return to DISCOVERY; or (ii) destroy or erase in accordance with DISCOVERY's instructions, all documents or other materials or objects on which DISCOVERY Marks are affixed or recorded as well as any other property of DISCOVERY (including but not limited to smart cards provided to Operator for decoding of the Channels) (regardless of the location thereof).

17.6 The following clauses shall survive the expiration or earlier termination of this Agreement: Clauses 8 (Audit), 11 (Public Performance Royalties), 13 (Warranties and Representations), 17 (Termination), 19 (Indemnification) and 20 (Confidentiality).

## 18. Change of Control, Merger

18.1 Operator represents and warrants that it will notify DISCOVERY immediately should it cease to be controlled by the Owner/Controller, or if the Owner/Controller loses significant management influence over Operator. Notwithstanding the generality of the foregoing, Operator shall notify DISCOVERY as soon as possible (and in any event within five (5) business days) if any SDN (as defined in Clause 13.2(g)) acquires fifty percent or more of the shares in Operator, or otherwise acquires a controlling interest in Operator.

17.3. ДИСКАВЕРИ вправе в любое время в течение Лицензионного Срока путем направления Оператору письменного уведомления не менее, чем за девяносто (90) дней расторгнуть настоящее Соглашение в одностороннем порядке в отношении одного или нескольких Каналов, если, по мнению ДИСКАВЕРИ, продолжение распространения такого Канала на Территории становится коммерчески невыгодным или неэффективным, без ответственности перед Оператором и без ущерба для прав, которые может иметь ДИСКАВЕРИ к моменту вступления в силу такого расторжения. Во избежание сомнений, невзирая на такое расторжение, условия настоящего Соглашения в отношении остальных Каналов остаются в силе в течение оставшегося Лицензионного Срока.

17.4 Если для любой из Сторон становится незаконным исполнение любого из своих обязательств, как это предусмотрено настоящим Соглашением (включая, без ограничений, в связи с Санкциями, как это определено выше) в Российской Федерации, Соединенных Штатах Америки, Европейском Союзе, то такая Сторона имеет право расторгнуть настоящее Соглашение в одностороннем порядке путем направления письменного уведомления другой Стороне. После такого уведомления настоящее Соглашение прекращает свое действие незамедлительно, и ни одна из Сторон не будет нести никакой ответственности перед другой в результате такого расторжения ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО любые претензии, которые возникли до расторжения Соглашения, должны оставаться в силе.

17.5 В случае истечения Лицензионного срока или расторжения настоящего Соглашения, Оператор незамедлительно: (а) прекратит трансляцию Каналов; (б) прекратит использование Марок DISCOVERY; (с) за счет Оператора: (i) возвратит ДИСКАВЕРИ; (ii) уничтожит или удалит в соответствии с инструкциями ДИСКАВЕРИ все документы или другие материалы либо предметы, на которые нанесены или записаны Марки DISCOVERY, а также другое имущество ДИСКАВЕРИ (включая, не ограничиваясь, смарт-карты, предоставленные Оператору для декодирования Сигналов Каналов) (вне зависимости от его местонахождения).

17.6 Следующие Пункты остаются в силе после истечения срока или досрочного прекращения настоящего Соглашения: Пункт 8 (Аудит), 11 (Плата за публичное исполнение), 13 (Гарантии и заверения), 17 (Расторжение), 19 (Возмещение убытков) и 20 (Конфиденциальность).

## 18. Изменение контроля и слияние

18.1. Оператор заявляет и гарантирует, что он незамедлительно сообщит ДИСКАВЕРИ, если Владелец/Собственник утратит контроль над Оператором или потеряет существенное управленческое влияние на Оператора. Без ограничения общего характера вышесказанного Оператор должен уведомить ДИСКАВЕРИ в кратчайшие сроки (но в любом случае не позднее 5 рабочих дней), если SDN Лицо (как определено в п. 13.2(g)) приобретает 50 или более процентов уставного капитала Оператора или иным образом приобретает управление Оператором.

## 18.2 In the event:

- (a) Operator acquires and/or merges with any other company and/or any other distribution system and/or acquires the benefit of any contracts with subscribers to programme services (collectively hereafter the “New System”); or
- (b) of any other arrangement that results in Operator managing or otherwise operating the New System,

Operator shall promptly notify DISCOVERY of such event and the Parties agree that this Agreement and all the terms hereunder shall be applicable to such New System with effect from the date of such acquisition and/or merger or other arrangement except always that - unless DISCOVERY gives notice in writing that it wishes to apply the terms of this Agreement – where there is a pre-existing agreement between DISCOVERY and a third party relating to that New System;

- the terms of the pre-existing agreement will continue to apply to DISCOVERY and Operator in relation to that New System (only) until the expiry and/or termination of that agreement under the terms thereof; and
- the terms of this Agreement shall apply to that New System following the expiry and/or termination of that agreement under the terms thereof.

The Parties agree that any fees owing to DISCOVERY or to any Affiliate of DISCOVERY under a pre-existing agreement as at the date of such acquisition and/or merger or other arrangement shall become the responsibility of the Operator.

Without prejudice to Clause 23.2, the Operator agrees that in the event that it intends to sell or otherwise dispose of, transfer, merge or sub-licence any part or whole of its Distribution System(s) or any contracts with any Subscribers, then it shall promptly notify DISCOVERY of such intention.

## 19. Indemnification

Operator shall indemnify and hold harmless and shall continue to indemnify and hold harmless DISCOVERY, its Affiliates and licensee companies (including its programme suppliers) and their respective officers, directors, employees and agents, for any and all losses, claims, liabilities, damages, costs and expenses (including reasonable legal fees and costs and any other legal or other expenses incurred by any of them in investigating or defending any actions or threatened actions) arising out of a third party claim made against any of the foregoing where the matters giving rise to the claim constitute a violation by Operator of any of the provisions or representations and warranties of this Agreement.

## 20. Confidentiality

## 18.2. В случае если:

- (a) Оператор приобретает и (или) осуществляет слияние с другой компанией и (или) системой распространения и (или) приобретает права по договорам с абонентами программных услуг (совместно – «Новая система»);
- (b) заключает иное соглашение, которое приводит к управлению или иной эксплуатации Новой системы Оператором,

Оператор немедленно сообщит ДИСКАВЕРИ о таком событии, и Стороны договариваются, что настоящее Соглашение и все его условия применяются к такой Новой системе с даты такого приобретения, слияния и (или) иного соглашения за исключением случаев, когда ДИСКАВЕРИ направит письменное уведомление о том, что решает применить условия настоящего Соглашения, где есть уже ранее существовавшее соглашения между ДИСКАВЕРИ и третьим лицом в отношении Новой системы, где

- условия ранее существовавшего соглашения продолжают применяться ДИСКАВЕРИ и Оператором к Новой системе (и только к ней) до истечения срока и (или) прекращения такого соглашения согласно его условиям);

- условия настоящего Соглашения применяются к Новой системе после истечения и/или прекращения соглашения в соответствии с его условиями.

Стороны соглашаются с тем, что платежи, причитающиеся ДИСКАВЕРИ или Аффилированному лицу ДИСКАВЕРИ в соответствии с ранее существовавшим соглашением на дату такого приобретения, слияния и (или) иного соглашения, становятся обязанностью Оператора.

Без ущерба для пункта 23.2 Оператор обязуется в случае своего намерения продать, иным образом распорядиться, передать, объединить или передать по сублицензии полностью или частично свои Системы Распространения или контракты с Абонентами, он незамедлительно сообщит ДИСКАВЕРИ о таком намерении.

## 19. Возмещение убытков

Оператор оградит и возместит ДИСКАВЕРИ, его Аффилированным лицам и лицензиатам (включая поставщиков программ) и их соответствующим должностным лицам, директорам, работникам и агентам все убытки, претензии, обязательства, ущерб, затраты и расходы (включая обоснованные судебные издержки, другие юридические и прочие расходы, понесенные ими в ходе следствия или защиты против исков или вероятных исков), вызванные претензиями третьих лиц против вышеуказанных лиц, если вопросы, дающие основания для такой претензии, представляют собой нарушение Оператором каких-либо положений, заверений и гарантий согласно настоящему Соглашению.

## 20. Конфиденциальность



20.1 The contents of this Agreement and all information obtained by either of the Parties from and/or about the other Party as a result of the negotiation, execution or implementation of this Agreement shall be confidential information, and must not be disclosed to any third party (other than independent accountants, auditors or attorneys, who are under a duty of confidentiality and who have a need to know such information) without the prior written consent from the other Party, unless such information is generally known or publicly accessible at the time of disclosure. Notwithstanding the above, disclosure shall be permitted to the extent required by court order or demanded by a government entity, or as required by any securities exchange on which either Party is listed, and the disclosing Party shall notify the other Party in advance of its intention to disclose all or a portion of the confidential information. The terms of this Clause shall be binding on the Parties and shall survive the expiration or earlier termination of this Agreement for a period of three (3) years. The Parties agree not to make any press release, public statement announcing this Agreement without obtaining prior written consent from the other Party.

20.2 Operator shall notify DISCOVERY if Operator is subject to the Federal Law N 223-FZ "On procurement of goods, works, services by certain kinds of entities" (the "Law") within five (5) days of:

- (i) execution of this Agreement; or
- (ii) Operator becoming subject to the Law, if this occurs during the Licence Term.

If Operator is – or becomes - subject to the Law, Operator and DISCOVERY shall discuss - and seek to agree - the manner in which and the extent to which Operator should disclose information relating to this Agreement for a period of up to two weeks from (a) the date of execution of the Agreement or (b) the date of notification by Operator, as applicable. If the Parties have not reached the agreement concerning disclosure, the Operator shall not be entitled to disclose the information about the Agreement Upon agreement being reached between Operator and DISCOVERY, Operator shall be entitled to disclose certain aspects of the content of this Agreement as required by the Law PROVIDED ALWAYS THAT if no agreement is reached between Operator and DISCOVERY then Operator shall not be entitled – within the terms of the Agreement – to disclose any information about the Agreement.

20.3 Failure to comply with the terms of clause 20.1 – and/or disclosure of information about the Agreement, without the consent of DISCOVERY, as described in clause 20.2 – shall constitute a breach of the Agreement by Operator, which is not capable of being remedied and which will entitle DISCOVERY to terminate the Agreement upon notice to Operator and to claim damages – being any Licence Fees that would have arisen during the Licence Term of the Agreement – from the date of breach until the due date for expiry of the Agreement.

## 21. Force Majeure

21.1 Neither Party shall be liable for any failure to perform its obligations under this Agreement (other than the payment of Licence Fees due to DISCOVERY) to the extent that such failure is caused by an EFM. To the extent that either Party is unable to perform its obligations as a result of an EFM, then the relevant obligations of such Party which have been prevented from being performed by the EFM shall be suspended for so long as the EFM continues.

21.2 During an EFM, Operator shall be obliged to pay sums to DISCOVERY for the period during which Operator charges or receives any fees from Subscribers.

20.1 Содержание настоящего Соглашения и вся информация, полученная одной из Сторон от другой Стороны и (или) о ней в результате переговоров, подписания или выполнения настоящего Соглашения, считаются конфиденциальной информацией и не должны раскрываться третьим лицам (помимо независимых бухгалтеров, аудиторов или адвокатов, которые связаны обязательством о конфиденциальности и должны знать такую информацию) без предварительного письменного согласия другой Стороны за исключением случаев, когда такая информация является общеизвестной или общедоступной на момент раскрытия. Независимо от вышеизложенного, раскрытие разрешается по постановлению суда, требованию государственного органа или по требованию фондовой биржи, на которой котируются ценные бумаги Стороны, а раскрывающая Сторона обязана заблаговременно сообщить другой Стороне о своем намерении раскрыть всю или часть конфиденциальной информации. Условия настоящего Пункта являются обязательными для Сторон и остаются в силе после истечения срока или досрочного прекращения настоящего Соглашения в течение трех (3) лет. Стороны обязуются не выпускать пресс-релизы и не делать публичные заявления в отношении настоящего Соглашения без предварительного согласия другой Стороны.

20.2 Если Оператор подпадает под действие Федерального Закона N 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» («Закон»), Оператор обязуется уведомить ДИСКАВЕРИ об этом в течение 5 дней с:

- (i) даты заключения настоящего Соглашения;
- (ii) момента, когда Закон начинает распространяться на Оператора, если это происходит в течение Лицензионного Срока.

Если Закон распространяется или начинает распространяться на Оператора, то Оператор и ДИСКАВЕРИ должны обсудить и договориться, в каком объеме Оператор может раскрыть информацию в отношении настоящего Соглашения, в течение не более двух недель с (a) даты заключения Соглашения или (b) даты получения уведомления от Оператора (в зависимости от случая). Если Стороны не достигли соглашения о раскрытии информации, Оператор не вправе раскрывать информацию о Соглашении. Как только соглашение между Оператором и ДИСКАВЕРИ будет достигнуто, Оператор будет вправе разместить определенную информацию о Соглашении, как предусмотрено Законом. Если Стороны не достигнут соглашения, то Оператор не будет вправе в рамках настоящего Соглашения раскрыть любую информацию о Соглашении.

20.3 Несоблюдение условий п. 20.1 и/или раскрытие информации о Соглашении без согласия ДИСКАВЕРИ, как предусмотрено п. 20.2, является нарушением Соглашения Оператором, не подлежащим исправлению, в результате которого ДИСКАВЕРИ вправе расторгнуть Соглашение, уведомив Оператора, и потребовать возмещение ущерба в размере Лицензионного Платежа, который должен был бы быть выплачен в течение Лицензионного Срока с даты нарушения до первоначальной даты окончания Соглашения.

## 21. Форс-мажорные обстоятельства

21.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности за неисполнение своих обязательств по настоящему Соглашению (помимо уплаты Лицензионных платежей, причитающихся ДИСКАВЕРИ), если такое неисполнение вызвано Форс-мажорными обстоятельствами. Если одна из Сторон не в состоянии исполнять свои обязательства в результате Форс-мажорных обстоятельств, исполнение соответствующих обязательств такой стороны, которому препятствуют Форс-мажорные обстоятельства, приостанавливается на период действия Форс-мажорных обстоятельств.

21.2 Во время действия Форс-мажорных обстоятельств Оператор обязан уплатить ДИСКАВЕРИ суммы за период, в течение которого Оператор собирает или получает какую-либо плату от Абонентов.

## 22. Notices

22.1 All notices, statements and other communications given under this Agreement to a Party – except invoices and Subscriber Reports (as described in Section M and Clause 6) which may be made electronically - shall be made in writing either:

- (i) by mailing the same by recorded delivery, with return receipt requested; or
- (ii) by fax to the numbers stated in Sections A and B (as evidenced by a transmission report confirming transmission); or
- (iii) by international courier, to the commercial contact of the other Party set out in the Schedule or such other address which either Party may notify to the other Party from time to time.

22.2 Each notice, statement or other communication which is delivered in the manner described above shall be deemed to have been received for all purposes at such time as it is delivered to the addressee (with the return receipt or the courier delivery receipt being deemed conclusive evidence of such delivery).

## 23. Assignment

23.1 DISCOVERY may at any time by giving notice in writing to Operator assign all or any part of this Agreement or all or any of its rights or obligations under this Agreement.

23.2 Operator may not without the prior written consent of DISCOVERY assign, novate, transfer, sub-license or otherwise dispose of or encumber this Agreement or any of its rights or obligations under it.

## 24. Limitation of Liability

24.1 DISCOVERY shall not be liable whether in contract, tort, by reason of negligence or otherwise for: (a) incidental, indirect or consequential damages; (b) loss of revenue; (c) loss of profits; and/or (d) anticipated savings.

24.2 DISCOVERY's liability to Operator shall not exceed the total amount of Licence Fees actually paid by Operator during the previous 12-month period.

## 25. Miscellaneous

25.1 Nothing in this Agreement shall be deemed to create any joint venture, partnership or agency relationship between the Parties, and no Party shall hold itself out in advertising or otherwise in any manner which would indicate or imply any such relationship with the other.

25.2 In the event that any of the provisions of this Agreement are found by any court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability of such provision will not affect the other provisions of this Agreement and all provisions not affected by such invalidity or unenforceability will remain in full force and effect

## 22. Уведомления

22.1 За исключением счетов на оплату и Отчетов об Абонентах (направляемых согласно Разделу М Главного Приложения и положениям статьи 6 по электронной почте), любые уведомления, отчеты и другие сообщения, должны быть направлены одним из следующих способов:

- (i) в письменном виде по почте заказным письмом с уведомлением о вручении, или
- (ii) по факсу на номера, указанные в Разделах А и В Главного Приложения (с подтверждением отправки), или
- (iii) международной курьерской службой по контактному адресу другой Стороны, указанному в Главном приложении, или по другому адресу, который Сторона может периодически указывать другой Стороне.

22.2 Все уведомления, отчеты или другие сообщения, которые направлены описанным выше способом, считаются полученными во всех целях в момент доставки адресату (с уведомлением о вручении или распиской курьерской службы, которые являются окончательным подтверждением доставки).

## 23. Передача прав и обязанностей

23.1 ДИСКАВЕРИ вправе в любое время полностью или частично передавать свои права и обязанности по настоящему Соглашению, уведомив об этом Оператора письменно.

23.2 Оператор не вправе без предварительного письменного согласия ДИСКАВЕРИ изменять, передавать, публицизировать, иным образом распоряжаться настоящим Соглашением, накладывать на него обременение или передавать свои права и обязанности по нему.

## 24. Ограничение ответственности

24.1 ДИСКАВЕРИ не несет ответственности в силу договора, деликта, по причине халатности или по иным причинам за: (a) косвенные или последующие убытки; (b) упущенный доход, (c) упущенную выгоду и/или (d) предполагаемую экономию.

24.2 Ответственность ДИСКАВЕРИ перед Оператором не превышает общую сумму Лицензионных платежей, фактически выплаченных Оператором за предыдущие двенадцать (12) месяцев.

## 25. Заключительные положения

25.1 Никакие положения настоящего Соглашения не считаются создающими совместное предприятие, партнерство или агентство между Сторонами, и ни одна из Сторон не должна представлять себе в рекламе или иных вопросах таким образом, чтобы подразумевать или указывать на такие отношения с другой Стороной.

25.2 Если одно из положений настоящего Соглашения признано судом компетентной юрисдикции недействительным или не могущим быть приведенным в исполнение, действительность или возможность приведения в исполнение такого положения не влияет на другие положения настоящего Соглашения, которые остаются в полной силе и в действии.

25.3 A waiver by either Party of any breach or default of any term, provision or condition of this Agreement by the other Party in any instance will not be construed as a continuing waiver of the same or of any other breach or default under this Agreement. No such waiver shall be effective unless in writing signed by the Party waiving such right.

25.4 In no event shall any delay, failure or omission by DISCOVERY in enforcing, exercising or pursuing any right, power, privilege, claim or remedy conferred by this Agreement or arising under this Agreement or by reason of any breach by Operator of any obligation under this Agreement be deemed to be or be construed as a waiver thereof or any right, power, privilege, claim or remedy or operate so as to bar the enforcement or exercise thereof at any time thereafter.

25.5 This Agreement and any attachments to it constitute the entire agreement between the Parties and supersedes all other written or oral agreements between the Parties in relation to the subject matter of this Agreement. Neither Operator nor DISCOVERY has relied or has been induced to enter into this Agreement in reliance on any representation, warranty or undertaking which is not set out in this Agreement. Nothing in this Clause shall act to exclude liability for fraudulent misrepresentation.

25.6 No alteration or modification of any of the terms of this Agreement shall be binding unless in writing signed by both Parties.

25.7 This Agreement may be executed in any number of counterparts each of which when executed and delivered is an original, but all the counterparts (including, for avoidance of doubt, these Standard Terms and Conditions, the Schedules and appendices) together constitute the same document.

25.8 This Agreement is made in Russian and in English languages. In the event of any difference between the Russian version of this Agreement and the English version, the Russian version shall prevail.

25.9 For the avoidance of doubt, in the event of any conflict or discrepancy between them the terms and conditions set forth in the Schedule hereto shall prevail over these Standard Terms and Conditions.

## 26. Governing Law

The Parties agree to implement this Agreement in accordance with Russian law. Any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement including any question regarding its existence, validity or termination shall be referred to the Moscow City Arbitrage Court.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени/for and on behalf of

Otkrytie TV, LLC/ ООО «Открытие ТВ»

G. Lavrov, General Director/Генеральный директор Лавров Г. Н.

25.3 Отказ одной Стороны от предъявления претензий в случае нарушения или неисполнения какого-либо условия настоящего Соглашения другой Стороной в одном случае не считается постоянным отказом от такого права или от права на предъявление претензий в случае другого нарушения или неисполнения в соответствии с настоящим Соглашением. Такой отказ от права действителен только в том случае, если он составлен в письменном виде и подписан Стороной, отказывающейся от такого права.

25.4 Ни при каких обстоятельствах задержка, отказ или бездействие ДИСКАВЕРИ при реализации прав, полномочий, привилегий, претензий или средств правовой защиты, предоставленных настоящим Соглашением или возникающих в соответствии с настоящим Соглашением или по причине нарушения Оператором обязательства по настоящему Соглашению, не считается и не трактуется как отказ от них или от возможности их приведения в исполнение или реализации в любое время в будущем.

25.5 Настоящее Соглашение и приложения к нему представляют собой полное соглашение между Сторонами и заменяют все остальные письменные или устные соглашения между Сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения. Ни Оператор, ни ДИСКАВЕРИ не полагались и не были принуждены к заключению настоящего Соглашения, полагаясь на заявления, гарантии или обязательства, не указанные в настоящем Соглашении. Положения настоящего Пункта не исключают ответственность за мошеннические ложные заявления.

25.6 Изменения или дополнения к настоящему Соглашению являются обязательными только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

25.7 Настоящее Соглашение может быть подписано в любом количестве экземпляров, каждый из которых подписывается как оригинал, а все они вместе, включая, во избежание сомнений, настоящие Стандартные Условия и все Приложения к Соглашению, составляют один единый документ.

25.8 Настоящее Соглашение заключено на русском и английском языках. В случае расхождения между русской и английской версиями настоящего Соглашения, приоритет имеет русская версия.

25.9 Во избежание сомнений, в случае расхождения или несоответствия между условиями, изложенными в Главном Приложении и настоящими Стандартными условиями, условия Главного Приложения будут превалировать.

## 26. Применимое право

Настоящее Соглашение будет регулироваться и толковаться согласно законам Российской Федерации. Все споры и претензии, вытекающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, включая любой вопрос, касающийся его существования, действительности или расторжения, подлежат рассмотрению в Арбитражном суде города Москвы.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени / for and on behalf of

Telefonnaya company Serova, JSC / АО «Телефонная компания Сарова»

General Director Evgeniy Shikhanov /Генеральный директор Шиханов Е.Ю.



**Appendix 1/ Приложение 1**

**to the License Agreement / к Лицензионному Соглашению № OTV-TCSRV\_AGR/2018 dated/от**

“Discovery Channel” and “Animal Planet” are currently delivered using the following satellite feed:		“Discovery Channel” и “Animal Planet” доставляются с использованием следующих технических параметров:	
Satellite	Horizons 2	Спутник	Horizons 2
Orbital Position	84.85 ° East	Орбитальная позиция	84.85 ° East
Transponder	K9	Транспондер	K9
Polarization	Horizontal	Поляризация	Горизонтальная
Frequency	12040 MHz	Частота	12040 МГц
Symbol Rate	28.80 MS/s	Скорость потока	28.80 Mc/c
FEC	3/4	FEC	3/4
Encryption	Irdeto	Кодировка	Irdeto
“TLC” is currently delivered using the following satellite feed:		“TLC” доставляется с использованием следующих технических параметров:	
Satellite	Horizons 2	Спутник	Horizons 2
Orbital Position	84.85 ° East	Орбитальная позиция	84.85 ° East
Transponder	K9	Транспондер	K9
Polarization	Horizontal	Поляризация	Горизонтальная
Frequency	12040 MHz	Частота	12040 МГц
Symbol Rate	28.80 MS/s	Скорость потока	28.80 Mc/c
FEC	3/4	FEC	3/4
Encryption	Irdeto	Кодировка	Irdeto
“EUROSPORT 1” is currently delivered using the following satellite feed:		“EUROSPORT 1” доставляется с использованием следующих технических параметров:	
Satellite	Intelsat 15(85.0°E)	Спутник	Intelsat15 (85.0°E)
Reception frequency	12560 MHz	Частота	12560 MHz
Reception polarization	Vertical	Поляризация	Вертикальная
Symbol rate	30.0 MSymb / sec	Скорость потока	30.0 Mc/сек
FEC	5 / 6	FEC	5 / 6

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени/for and on behalf of

Otkrytie TV, LLC/ ООО «Открытие ТВ»

G. Lavrov, General Director/Генеральный директор Лавров Г. Н.

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

За и от имени / for and on behalf of

Telefonnaya company Serova, JSC / АО «Телефонная компания Сарова»

General Director Evgeniy Shikhanov /Генеральный директор Шиханов Е.Ю.

**Appendix 2 / Приложение 2**

**to the License Agreement / к Лицензионному Соглашению № OTV-TCSRВ\_AGR/2018 dated/от**

**Location of Distribution Systems / Места расположения Систем распространения**

Channel / Канал	Package / Пакеты	Total # Channel Subscribers / Общее количество Абонентов Канала	Headend / Головная станция	
			Address / Адрес	Territory of broadcasting/ Территория распространения
DSC, AP, TLC, ES1	Digital Basic Package/ Цифровой Базовый Пакет	1200	607190, Нижегородская обл., г. Саров, ул. Курчатова д.3	Саров

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

ПОДПИСАНО/ SIGNED BY

.....

.....

За и от имени/for and on behalf of

За и от имени / for and on behalf of

Otkrytie TV, LLC/ ООО «Открытие ТВ»

Telefonnaya company Serova, JSC / АО «Телефонная компания Сарова»


G. Lavrov, General Director/Генеральный директор Лавров Г. Н.

General Director Evgeniy Shikhanov /Генеральный директор Шиханов Е.Ю.

Appendix 3 / Приложение 3

to the License Agreement / к Лицензионному Соглашению № OTV-TCSR\_V\_AGR/2018 dated/от

Model Subscriber Report / Форма Отчета об Абонентах

Country/Страна													
Operator Information/Информация об Operatore													
Name/Наименование													
Street Address/Улица и номер дома													
Town/Город		State/Страна		Russia/Россия									
Telephone Number/Номер телефона		Fax No./Номер факса											
Contact Person/Контактное лицо													
Type of Distribution System/ Тип Системы Распространения								(separate report required for each system/ требуется отдельный отчет по каждой системе)					
Reporting Month/ Отчетный месяц:								Actual Subscribers/Фактическое число Абонентов					
		Start of Month/ Начало месяца		End of Month/ Конец месяца		Average/ Среднее							
Total Distribution System Basic Package Subs/Общее число Абонентов Системы Распространения, подписанных на Базовый Пакет (excluding subs only receiving Must Carry Package/исключая абонентов, получающих только Пакет Обязательных каналов)													
								Actual Subscribers/ Фактическое число Абонентов					
Networks/Сети		Packaging/Пакеты (select all that apply/выберите все применимые)						Start of Month/ Начало месяца		End of Month/ Конец месяца	Average/ Среднее	Проникновение	Subscriber Disconnects/ Число отсоединен. абонентов
Discovery Channel		Basic	Extended Basic	Digital Basic	Thematic	HD							
Animal Planet		Basic	Extended Basic	Digital Basic	Thematic	HD							
TLC		Basic	Extended Basic	Digital Basic	Thematic	HD							
EUROSPORT 1		Basic	Extended Basic	Digital Basic	Thematic	HD							

Subscriber reports must be sent by the 3<sup>rd</sup> of each month to the following email address / Отчеты об Абонентах должны направляться до 3-го числа каждого месяца на следующий электронный адрес:

**Packaging Information/Информация о пакетах**

Package/Пакет	Operator's Name of Package / Наименование пакета, используемое Оператором	
Basic/Базовый		
Digital Basic/Цифровой Базовый		
Extended Basic/Расширенный Базовый		
Thematic/Тематический		
HD Package / HD Пакет		